



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

MADAME BLOUET

BIBLE STORIES

IN BEST FRENCH.



600009988/







BIBLE STORIES.

EDUCATIONAL WORKS

By PAUL BLOUËT, B.A. (Univ. Gallic.), Officier d'Académie,
Head French Master, St. Paul's School, &c.

"Class-Book of French Composition." By Paul Blouët.
1 vol. small 8vo, cloth, 2s. 6d.

"A most valuable guide to the idiomatic rendering of English into French."—*Literary Churchman*.

"This book deserves to take rank with Mr. Sidgwick's 'Greek Composition,' and a higher compliment we cannot pay it."—*Journal of Education*.

"Key to the Class-Book of French Composition." By Paul Blouët. 1 vol. small 8vo, 2s. 6d.

"New Etymological French Grammar," giving for the first time the history of the French Syntax. By A. Chas-sang, Lauréat de l'Académie Française, Inspecteur Général de l'Instruction Publique; and Paul Blouët. (Adopted by all the Government Schools in Paris.) 1 vol. small 8vo, boards, 5s.

"The Verb Faire and its Gallicisms." By Paul Blouët. 1 vol. small 8vo, cloth 2s.

"Le Barbier de Séville." A comedy by Beaumarchais, with Biography, Introduction and Notes. By Paul Blouët. 1 vol, cloth, 3s. 6d.

"Volumes of this kind are admirably calculated to lead on young readers by the interest which they excite in their minds."—*Athenæum*.

"The criticism is scholarly and acute, and the notes deserve the warmest praise. There need be no hesitation in affirming that M. Blouët's edition of Beaumarchais is the best that has been issued for the English public."—*Birmingham Daily Gazette*.

"The full and admirable notes are above praise... This little volume is by far the best we know."—*Liverpool Weekly Advertiser*.

BIBLE STORIES

WRITTEN IN EASY FRENCH

FOR BEGINNERS

BY

M^{MR.} PAUL BLOUËT.

WITH

QUESTIONNAIRES AND A COMPLETE VOCABULARY

BY

PAUL BLOUËT, B.A. (UNIV. GALLIC.),

OFFICIER D'ACADÉMIE,
HEAD FRENCH MASTER, ST. PAUL'S SCHOOL; EXAMINER AT
CHRIST'S HOSPITAL.

LIBRAIRIE HACHETTE & C^{IE}.

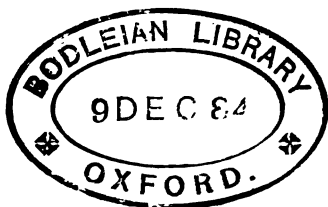
LONDON: 18, KING WILLIAM STREET, STRAND, W.C.

PARIS: 79, BOULEVARD ST. GERMAIN.

1882.

[All Rights Reserved.]

1060.f.7.



J. S. LEVIN, STEAM PRINTER,
2, MARK LANE SQUARE, GREAT TOWER STREET,
LONDON, E.C.

P R E F A C E.

French Readers, however elementary, have hitherto been made up of selections from authors who wrote for the French.

This little volume has been specially written for English beginners, and *there is not in the whole book a single sentence that cannot be translated word for word into English.*

Even such easy expressions as *on, en, il y a, il faut*, the compound tenses of reflexive verbs, are not to be found in the first part, although this part, as well as the second, is made up of whole and interesting stories.

It is the firm belief of the compiler that her patient labour will be of great help to young learners.

INDEX.

FIRST PART.

	PAGE.
I. Création du monde	1
II. Création du monde. (Suite.)	1
III. Adam et Eve	1
IV. Adam et Eve. (Suite.)	2
V. Caïn et Abel... ..	3
VI. Le déluge	3
VII. Le déluge. (Suite.)	4
VIII. Le déluge. (Fin.)	4
IX. La tour de Babel	5
X. Fondation d'empires	6
XI. Abraham	6
XII. Abraham. (Suite.)	7
XIII. Destruction de Sodome et de Gomorrhe... ..	8
XIV. Sacrifice d'Abraham	8
XV. Sacrifice d'Abraham. (Suite.)	9
XVI. Mariage d'Isaac	9
XVII. Mariage d'Isaac. (Suite.)	10
XVIII. Mariage d'Isaac. (Suite.)	10
XIX. Mariage d'Isaac. (Fin.)	11
XX. Esau vend son droit d'aînesse	12
XXI. Ruse de Rébecca	12
XXII. Désespoir d'Esau... ..	13
XXIII. Songe de Jacob	13
XXIV. Rencontre de Jacob et de Rachel	15
XXV. Mariage de Jacob... ..	15
XXVI. Jacob reste encore six années chez Laban	16
XXVII. Jacob reçoit le nom d'Israël	16
XXVIII. Réconciliation de Jacob et d'Esau	17
XXIX. Songes de Joseph	18
XXX. Joseph vendu par ses frères	18

INDEX.

vii

	PAGE.
XXXI. Désespoir de Jacob	19
XXXII. Joseph en prison	20
XXXIII. Joseph en prison. (Suite.)	20
XXXIV. Songe de Pharaon	21
XXXV. Joseph devant Pharaon	22
XXXVI. Triomphe de Joseph	22
XXXVII. Jacob envoie ses enfants en Égypte ...	23
XXXVIII. Joseph reconnaît ses frères	24
XXXIX. Joseph envoie chercher Benjamin	24
XL. Benjamin vient en Égypte	25
XLI. Benjamin vient en Égypte. (Suite.) ...	25
XLII. Découverte de la coupe de Joseph	26
XLIII. Joseph pardonne à ses frères	27
XLIV. Jacob part pour l'Égypte... ..	27

SECOND PART.

I. Moïse sauvé des eaux	29
II. Moïse sauvé des eaux. (Suite.)	29
III. Le Buisson ardent	30
IV. Les Plaies d'Égypte	31
V. Les Plaies d'Égypte. (Suite.)... ..	31
VI. Passage de la Mer Rouge... ..	32
VII. Les Israélites dans le Désert	33
VIII. Les Hébreux murmurent contre Moïse ...	34
IX. Le Mont Sinai	35
X. Le Veau d'or	36
XI. Mort de Moïse	36
XII. Passage du Jourdain	37
XIII. Prise de Jéricho	38
XIV. Défaite des Israélites	39
XV. La Terre promise	40
XVI. Débora	41
XVII. Mort de Sisara	41
XVIII. La fille de Jephthé	42
XIX. Samson et le Lion	43
XX. La Mâchoire d'Ane	44
XXI. Dalila	44
XXII. Mort de Samson	45
XXIII. Les Israélites demandent un roi	46

	PAGE.
XXIV. Désobéissance de Saül	47
XXV. David est élu Roi	48
XXVI. David tue le Géant Goliath	49
XXVII. Générosité de David	50
XXVIII. Samuel apparaît à Saül	51
XXIX. Révolte et Mort d'Absalon	52
XXX. Fin du Règne de David	52
XXXI. Jugement de Salomon	53
XXXII. Le Temple de Salomon	54
XXXIII. Splendeur du Règne de Salomon	55
XXXIV. Division du Royaume de Salomon... ..	56
XXXV. Le Prophète Elie	57
XXXVI. Elie et les Prêtres de Baal	58
XXXVII. Le Prophète Élisée	59
XXXVIII. Jonas et la Baleine	60
XXXIX. Prise de Jérusalem	61
XL. Les Amis de Daniel dans la Fournaise	62
XLI. Les Songes de Nabuchodonosor	62
XLII. Les Songes de Nabuchodonosor	63
XLIII. Le Festin de Balthazar	65
XLIV. Daniel dans la Fosse aux Lions	66
XLV. Fin de la Captivité des Israélites	67
XLVI. Job	68

French-English Vocabulary	71
----------------------------------	----

BIBLE STORIES.

FIRST PART.

I.—CRÉATION DU MONDE.

Dieu créa le monde en six jours. Le premier jour, il fit la lumière. Le deuxième jour, il créa le firmament. Le troisième jour, les eaux couvrirent la terre, qui apparut sous la forme d'îles et de continents. Le quatrième jour, Dieu créa le soleil, la lune et les étoiles. Les poissons et les oiseaux furent l'œuvre du cinquième jour. Enfin, le sixième jour, Dieu créa les animaux de la terre.

II.—CRÉATION DU MONDE. (Suite.)

Le sixième jour, Dieu voulut aussi donner un maître à la terre : il créa l'homme, qu'il fit à son image et à sa ressemblance. Le septième jour, l'œuvre de la création étant finie, Dieu se reposa, et aujourd'hui, le septième jour de la semaine est encore consacré au repos et à la prière.

III.—ADAM ET EVE.

Dieu, voulant donner une compagne à Adam, créa la femme, qui devint la mère du genre

humain. Adam et Ève furent placés dans un jardin délicieux, appelé le jardin d'Eden, qui contenait toutes les merveilles de la création : des arbres, des fleurs, des fruits de toutes sortes. Pour éprouver la fidélité d'Adam, Dieu plaça parmi les arbres, l'arbre de la science du bien et du mal, au fruit duquel il défendit à Adam de toucher ; mais Ève, séduite par le démon qui avait pris la forme d'un serpent, mangea un des fruits défendus et persuada à Adam de suivre son exemple.

IV.—ADAM ET EVE. (Suite.)

La fatale désobéissance de nos premiers parents les priva de leur don le plus précieux : l'immortalité. Ils furent chassés du jardin, et soumis à toutes les douleurs et à toutes les infirmités du genre humain ; au travail et à la mort. Dieu dit à Adam : " Puisque tu as méconnu mon commandement, la terre sera désormais rebelle à tes fatigues ; tu la cultiveras à la sueur de ton front pour chercher ta nourriture, jusqu'à l'heure de ta mort ; tu retourneras alors dans la terre d'où tu as été tiré ; car tu es poussière, et tu retourneras en poussière."

QUESTIONNAIRE (I—IV.)

En combien de jours Dieu créa-t-il le monde ?—Que fit-il le premier jour ?—Que fit-il le deuxième jour ?—Que fit-il le troisième jour ?—Le quatrième ?—Le cinquième ?—Le sixième ?—Quel jour fut créé l'homme ?—Quel jour Dieu se reposa-t-il ?—Quel fut le nom du

premier homme ?—Quel fut le nom de la mère du genre humain ?—Où furent placés Adam et Ève ?—Que contenait le jardin d'Eden ?—Que fit Dieu pour éprouver la fidélité de l'homme ?—Quelle forme prit le démon pour séduire Ève ?—Que fit Ève ?—Que fit Adam ?—Quelle fut la conséquence de la désobéissance de nos premiers parents ?—Quelle fut leur punition ?

V.—CAÏN ET ABEL.

Cain et Abel furent les premiers enfants d'Adam et Ève. L'aîné cultiva la terre, le plus jeune fut pasteur de brebis. Ils offraient chacun des présents à Dieu ; mais les sacrifices d'Abel étaient acceptés, tandis que ceux de Cain n'étaient pas reçus favorablement par le Créateur. Alors Cain, plein de jalousie et de haine, chercha l'occasion de tuer son frère. Un jour qu'ils étaient seuls dans les champs, Cain se jeta sur Abel et le tua. Le Seigneur maudit Cain qui, désespéré, quitta sa famille et erra longtemps sur la terre, à la recherche d'un asile contre la haine du genre humain.

VI.—LE DÉLUGE.

En l'an 2448 avant la venue de Notre-Seigneur, la corruption du monde était devenue si grande que Dieu se repentit d'avoir créé l'homme, et résolut d'exterminer la race humaine. Noé seul avait conservé la foi à son Seigneur. Dieu lui révéla son dessein, et lui donna l'ordre de

construire une arche assez grande pour contenir sa famille et deux animaux de chaque espèce. La construction de l'arche, qui avait la forme d'un grand vaisseau, dura cent ans.

VII.—LE DÉLUGE (Suite.)

Noé annonça aux hommes les desseins de la colère divine ; mais, aveuglés par leurs passions et leurs vices, ils n'écouterent point la voix du saint homme. Noé entra alors dans l'arche avec sa femme, ses trois fils, Sem, Cham, Japhet et leurs femmes, ainsi que deux animaux de chaque espèce. Immédiatement les eaux tombèrent du ciel, et ne cessèrent point pendant quarante jours et quarante nuits, jusqu'à ce que la terre fut complètement submergée. Ainsi périrent toutes les créatures vivantes, excepté celles qui étaient enfermées dans l'arche.

VIII.—LE DÉLUGE. (Fin.)

Les eaux séjournèrent sur la terre cent cinquante jours. Enfin Dieu songea à Noé : les cataractes du ciel furent fermées, et la pluie cessa de tomber. Le septième mois, l'arche s'arrêta sur le mont Ararat, en Arménie. Le premier jour du dixième mois, les montagnes commencèrent à paraître ; alors Noé ouvrit une fenêtre de l'arche et laissa partir un corbeau. Il donna aussi la liberté à une colombe qui, fatiguée d'un vol inutile, rentra dans l'arche. Sept jours après, il renvoya la colombe

qui revint le soir avec une feuille d'olivier dans son bec. Enfin sept jours plus tard, il renvoya encore la colombe qui ne revint plus. Noé comprit alors que la terre était entièrement séchée. Il sortit de l'arche avec sa famille et les animaux. Il construisit un autel et fit une offrande à Dieu, qui l'agréa et lui dit que désormais il ne détruirait plus le monde par un déluge.

QUESTIONNAIRE (V—VIII.)

Quels furent les premiers enfants d'Adam ?—Quelles étaient leurs occupations ?—Comment leurs offrandes étaient-elles reçues par le Seigneur ?—Que fit Cain ?—Que fit-il après avoir tué son frère ?—Pourquoi Dieu résolut-il d'exterminer la race humaine ?—Quel est l'homme que Dieu épargna, et pourquoi ?—Quel ordre le Créateur donna-t-il à Noé ?—Combien de temps dura la construction de l'arche ?—Quelle est l'année du déluge ?—Combien de jours la pluie tomba-t-elle ?—Où s'arrêta l'arche ?—Comment Noé apprit-il que la terre était séchée ?—Que fit Noé en sortant de l'arche ?

IX.—LA TOUR DE BABEL.

En l'an du monde 1757, les descendants de Noé concurent le projet insensé de construire une tour immense dont le sommet devait toucher le ciel. Ils voulaient ainsi rendre leur nom célèbre. Ils commencèrent à bâtir ; mais Dieu, voulant confondre leur orgueil, mit la confusion dans leur langage, qui jusqu'alors avait été celui de

toute la terre. Ces hommes furent obligés d'abandonner leur projet, et Dieu les dispersa sur la face de la terre. Cette tour fut appelée Babel, qui signifie "confusion."

X.—FONDATION D'EMPIRES.

Les descendants de Noé, en se dispersant, fondèrent divers empires. Dans la plaine de Sennaar, sur les ruines de la tour de Babel, Nemrod, petit-fils de Cham, bâtit la ville de Babylone. Il soumit à sa domination la plus grande partie de l'Asie. Assur fut le fondateur du grand empire des Assyriens; ce fut lui qui bâtit Ninive. Ensuite parurent les villes de Sodome et de Gomorrhe, ainsi que la ville d'Ur, dans le pays des Chaldéens, où demeurait Tharé, le père d'Abraham.

XI.—ABRAHAM.

Abraham, fils de Tharé, était remarquable par sa piété. Dieu lui dit : "Quitte ton pays et la maison de ton père, et va dans le pays que je vais te montrer. Tu seras le père d'un grand nombre de peuples; je te bénirai, toi et tes descendants, qui seront aussi nombreux que les étoiles du ciel." Abraham, obéissant à la voix du Seigneur, partit pour Chanaan avec Sarah, sa femme, Loth, son neveu, et tous leurs serviteurs. Mais une famine le força de quitter ce pays et d'aller en Égypte. Là il demeura pendant quelque temps, au milieu de dangers de toutes sortes.

XII.—ABRAHAM. (Suite.)

Abraham quitta bientôt l'Égypte pour aller vers le sud, ayant avec lui Loth et Sarah. Leurs serviteurs et leurs troupeaux étaient devenus si nombreux que chaque jour amenait de nouvelles disputes, parce que la terre qu'ils habitaient était trop petite pour les contenir tous. Alors Abraham dit à son neveu : "Évitons les disputes et séparons-nous. Choisis le pays que tu voudras ; si tu marches à droite, j'irai à gauche ; si tu marches à gauche, j'irai à droite." Loth choisit les plaines du Jourdain et établit sa demeure à Sodome. Abraham resta sur la terre de Chanaan, et le Seigneur lui promit encore une nombreuse postérité.

QUESTIONNAIRE (IX—XII.)

Quel projet conçurent les descendants de Noé ?—Pourquoi ?—Comment Dieu punit-il leur orgueil ?—Comment fut appelée la tour qu'ils voulaient bâtir ?—Où fut bâtie la ville de Babylone, et par qui ?—Qui fut le fondateur de l'empire des Assyriens ?—Qui était le père d'Abraham, et où demeurait-il ?—Par quoi Abraham était-il remarquable ?—Quel fut l'ordre qu'il reçut de Dieu ?—Où alla-t-il ?—Avec qui partit-il ?—Pourquoi ne resta-t-il pas dans le pays de Chanaan ?—Où alla-t-il ensuite ?—Pourquoi Abraham et Loth furent-ils obligés de se séparer ?—Quel pays Loth choisit-il, et que fit Abraham ?—Quelle est la promesse que le Seigneur fit encore à Abraham ?

XIII.—DESTRUCTION DE SODOME ET DE GOMORRHE.

En l'an du monde 2017, Dieu résolut de détruire les villes de Sodome et de Gomorrhe qui étaient devenues un séjour de vice et d'impunité. Il avait promis à Abraham que s'il trouvait dix hommes justes parmi les habitants de ces deux villes, il épargnerait les méchants en considération de ces dix. Mais Loth était le seul homme qui fût resté fidèle à la loi divine. Dieu lui ordonna de quitter sa demeure avec sa famille, et surtout de ne point regarder en arrière. Le Seigneur répandit aussitôt sur ces villes corrompues une pluie de feu et de soufre qui extermina tous les habitants sans exception. Cependant la femme de Loth, oubliant la défense de Dieu, tourna la tête et fut changée sur-le-champ en statue de sel.

XIV.—SACRIFICE D'ABRAHAM.

Abraham et Sarah avaient seulement un enfant, leur fils Isaac, qu'ils aimaient tendrement. Pour éprouver la foi et l'obéissance d'Abraham, Dieu lui dit : " Prends ton fils unique qui t'est si cher, et va sur une montagne que je t'indiquerai ; là tu m'offriras ton enfant en holocauste." Triste, mais plein de soumission, Abraham appela son cher fils et partit avec lui vers la montagne que Dieu avait désignée. Sur le chemin, Isaac, qui portait le bois pour faire un bûcher, dit à son père : " Mon père, voilà du bois et le feu, mais

où est la victime pour le sacrifice ?"—" Dieu pourvoira l'agneau, mon fils," répondit Abraham, et ils continuèrent leur route.

XV.—SACRIFICE D'ABRAHAM. (Suite.)

Arrivé sur la montagne, le patriarche fit un autel et lia son fils. Il leva le glaive, et allait frapper, quand il entendit une voix du ciel, qui lui dit : " Abraham, ne touche pas l'enfant, et ne lui fais aucun mal ; car tu as prouvé maintenant que tu crains Dieu, puisque tu n'as pas hésité à sacrifier ton fils, quand Dieu l'a ordonné." Abraham, levant alors les yeux, vit un béliet pris par les cornes dans un buisson. Il l'offrit à Dieu en holocauste à la place de son fils.

QUESTIONNAIRE (XIII—XV.)

Pourquoi Dieu résolut-il de détruire Sodome et Gomorrhe ?—Qu'avait-il promis à Abraham ?—Qui fut épargné, et pourquoi ?—Quels ordres Dieu donna-t-il à Loth ?—Comment furent détruites les villes coupables ? Quelle fut la punition de la femme de Loth ?—Combien d'enfants Abraham et Sarah avaient-ils ?—Que fit Dieu pour éprouver la foi d'Abraham ?—Que fit alors Abraham ?—Quand Abraham fut arrivé sur la montagne, que fit-il ?—Qu'arriva-t-il alors ?—Quelle fut la victime offerte à Dieu à la place d'Isaac ?

XVI.—MARIAGE D'ISAAC.

Sarah, femme d'Abraham, mourut à l'âge de cent vingt-sept ans, et bientôt après, le patriarche envoya son vieux serviteur Éliézer en Mésopotamie chercher une femme pour son fils Isaac. Éliézer,

ayant chargé dix chameaux de toutes sortes de riches présents, destinés à la fiancée d'Isaac et à ses parents, quitta la maison de son maître. Il voyagea toute la journée, et, vers la nuit, il arrêta son troupeau près d'un puits où les femmes du pays venaient puiser de l'eau tous les soirs. Eliézer adressa alors à Dieu la prière suivante : " O Seigneur, Dieu d'Abraham, permets que la jeune fille qui m'offrira de l'eau, à moi et à mes chameaux, soit la femme que tu destines à mon maître Isaac."

XVII.—MARIAGE D'ISAAC. (Suite.)

Aussitôt qu'Eliézer eut fini sa prière, il vit une jeune fille d'une beauté remarquable descendre les marches du puits. Quand celle-ci eut rempli sa cruche, Eliézer lui demanda de l'eau pour se désaltérer. Elle inclina sa cruche immédiatement, et, après avoir donné à boire au vieillard, elle tira de nouveau de l'eau pour ses chameaux. Persuadé que Dieu avait entendu sa prière, le vieux serviteur d'Abraham offrit à la jeune fille des boucles d'oreilles et des bracelets d'or, lui demanda son nom, et aussi s'il pouvait loger dans la maison de sa famille. " Je suis Rébecca, fille de Béthuel, répondit-elle, mes parents seront heureux de vous recevoir, et ils pourront vous loger, vous et vos chameaux."

XVIII.—MARIAGE D'ISAAC. (Suite.)

Rébecca courut avertir ses parents de l'arrivée d'un étranger, et son frère Laban lui-même alla

au puits chercher Eliézer, pour le conduire à la maison de sa mère. Il l'invita à manger; mais avant d'accepter les mets qui avaient été préparés pour lui, Eliézer raconta aux parents de Rébecca les motifs de son voyage, et comment Dieu avait répondu à sa prière, quand il lui avait demandé une indication de sa volonté. "Dieu le veut, répondirent-ils, emmenez notre fille avec vous; elle sera la femme de votre jeune maître selon la volonté de Dieu." Alors Eliézer se prosterna et adora le Seigneur; ensuite il offrit de riches présents à Rébecca et à ses parents.

XIX.—MARIAGE D'ISAAC. (Fin.)

Le lendemain Eliézer demanda la permission de partir. La jeune fille ayant consenti à le suivre, quitta le toit paternel avec sa nourrice, après avoir reçu les bénédictions de ses parents. Ils étaient près de la demeure d'Abraham, quand ils aperçurent Isaac dans les champs. Rébecca demanda quel était cet homme. Quand elle sut que c'était Isaac, elle descendit de son chameau et mit un voile sur son visage. Eliézer raconta alors son voyage à son maître qui conduisit Rébecca dans la tente de sa mère. Il l'épousa, et son bonheur adoucit la douleur que la mort de sa mère lui avait causée.

QUESTIONNAIRE (XVI—XIX.)

A quel âge Sarah mourut-elle?—Que fit Abraham après la mort de sa femme?—Où Eliézer arrêta-t-il son

troupeau?—Quelle prière adressa-t-il à Dieu?—Quand il eut fini sa prière, que vit-il?—Que demanda-t-il à la jeune fille?—Que fit-elle?—Qu'arriva-t-il ensuite?—Qui était le frère de Rébecca, et que fit-il?—Que fit Eliézer avant d'accepter le repas qui avait été préparé pour lui?—Les parents de Rébecca donnèrent-ils leur consentement?—Quand Eliézer partit-il, et qui partit avec lui?—Que virent-ils dans les champs, et que fit Rébecca quand elle aperçut Isaac?—Qu'arriva-t-il ensuite?

XX.—ÉSAÛ VEND SON DROIT D'AINESSE.

Isaac eut deux fils, Esaü et Jacob, et le Seigneur avait prédit à Rébecca que l'aîné serait assujéti au plus jeune. Esaü était roux et couvert de poils; il était habile chasseur et le favori de son père. Jacob était un homme de mœurs douces et paisibles, et le fils favori de sa mère. Un jour Esaü revint de la chasse, épuisé de faim et de fatigue, et, apercevant un plat de lentilles que Jacob avait préparé, il dit à son frère: "Donne-moi des lentilles, car je meurs de faim." Jacob répondit: "Volontiers, mais donne-moi en échange ton droit d'ainesse." Esaü donna son consentement sans hésitation, et perdit ainsi les avantages que sa naissance lui donnait.

XXI.—RUSE DE RÉBECCA.

Un jour Isaac, qui était devenu aveugle dans sa vieillesse, appela son fils bien-aimé, et lui dit: "Mon fils, écoute-moi, je suis vieux et je n'ai point longtemps à vivre; prends ton arc et tes flèches,

va dans les champs, rapporte-moi du gibier, et je te bénirai avant de mourir." Rébecca, qui avait tout entendu, résolut d'obtenir pour Jacob la bénédiction qu'Isaac avait promise à Esaü. Elle envoya son fils favori chercher deux chevreaux, et, ayant elle-même préparé le plat que son mari aimait, elle couvrit les mains et le cou de Jacob avec la peau des chevreaux, et l'envoya présenter le mets à son père. Isaac, trompé par cette ruse, donna sa bénédiction à Jacob.

XXII.—DÉSEPOIR D'ESAÛ.

Esaü rentra immédiatement, porta à son père le produit de sa chasse, et lui demanda sa bénédiction. Son père lui dit : " Qui es-tu ? " Il répondit : " Je suis votre fils Esaü, votre premier-né. " Isaac, saisi d'étonnement, s'écria : " Qui donc m'a apporté de la nourriture ? à qui donc ai-je donné ma bénédiction que je ne puis pas rétracter ? " Ces paroles attristèrent Esaü qui versa d'abondantes larmes. " Je vous conjure de me bénir aussi. O mon père, s'écria-t-il en sanglotant, n'avez-vous pas réservé aussi une bénédiction pour moi ? " Le patriarche, touché de la douleur de son fils aîné, le bénit aussi, mais il ne voulut pas rétracter ce qu'il avait dit à Jacob. Esaü, dès ce moment, haït Jacob et menaça de le tuer.

XXIII.—SONGE DE JACOB.

Rébecca, qui craignait pour son fils chéri la vengeance d'Esaü, envoya Jacob chez son oncle

Laban. Jacob partit pour Haran en Mésopotamie. Au coucher du soleil il s'arrêta dans un endroit retiré et, posant sa tête sur une pierre, il s'endormit. Il eut alors un songe. Il vit une échelle immense appuyée sur la terre et qui touchait le ciel. Sur les degrés de cette échelle il vit des anges qui montaient et descendaient. Au sommet il vit le Seigneur qui lui dit : " Je suis le Seigneur Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac ; je te donnerai la terre sur laquelle tu reposes, et tes enfants seront plus nombreux que les grains de poussière. Je suis avec toi et je veillerai sur toi." Jacob s'éveilla en disant : " Le Seigneur est certainement ici, et je ne le savais pas." Et, saisi de crainte, il ajouta : " Ce lieu est terrible ; c'est la maison de Dieu, c'est la porte du ciel."

QUESTIONNAIRE (XX—XXIII.)

Quels furent les deux fils d'Isaac ?—Donnez une description des deux frères.—Quel était le fils favori de Rébecca ?—Racontez comment Esaü vendit son droit d'aînesse.—Que fit Rébecca pour donner à Jacob l'apparence d'Esaü ?—Isaac fut-il trompé par la ruse, et que fit-il ?—Qu'arriva-t-il quand Esaü rentra de la chasse ?—Racontez en peu de mots le désespoir d'Esaü, et la menace qu'il fit.—Pourquoi Jacob partit-il en Mésopotamie ?—Où et quand s'arrêta-t-il ?—Que vit-il dans le songe ?—Quelle promesse reçut-il du Seigneur ?—Que dit Jacob en s'éveillant ?

XXIV.—RENCONTRE DE JACOB ET RACHEL.

Jacob, rassuré par les promesses de Dieu, continua sa route. Il remarqua bientôt des troupeaux qui paissaient près d'un puits, et il demanda aux bergers à quelle contrée ils appartenaient. Ayant appris qu'ils venaient du côté de Haran, il leur demanda s'ils connaissaient Laban, le fils de Nahor. Les pasteurs lui répondirent : " Nous le connaissons très bien, voilà sa fille Rachel qui vient à la tête de ses brebis." Pendant qu'il parlait aux bergers, Rachel approchait. Jacob alla immédiatement vers elle, et lui dit qu'il était son cousin. Rachel courut aussitôt annoncer la nouvelle chez son père. Quand Laban eut appris que le fils de sa sœur était près de sa demeure, il alla le chercher et le mena chez lui.

XXV.—MARIAGE DE JACOB.

Jacob raconta à son oncle pourquoi sa mère lui avait donné le conseil de fuir. Laban invita Jacob à demeurer avec lui et à travailler pour lui ; mais il ajouta : " Je ne veux pas que tu travailles pour rien dans ma maison, parce que tu es mon parent ; dis-moi quels gages tu désires." Laban avait deux filles, Lia et Rachel. Jacob aimait Rachel ; il promit de servir son oncle pendant sept ans pour obtenir la main de sa jeune cousine. Quand les sept années de travail furent finies, Jacob réclama Rachel ; mais Laban, qui voulait marier d'abord sa fille aînée, substitua Lia à

Rachel. Il consentit enfin à donner Rachel à Jacob, mais il exigea que celui-ci le servît encore sept ans. Ainsi pour obtenir la main de sa cousine Rachel, Jacob servit son oncle Laban pendant quatorze ans.

XXVI.—JACOB RESTE ENCORE SIX ANNÉES CHEZ LABAN.

Après la naissance de Joseph, son onzième fils, Jacob voulut quitter son oncle pour retourner dans son pays. Mais Laban savait bien qu'il devait les faveurs qu'il recevait du Seigneur à la présence de Jacob dans sa maison, et il ne voulait pas le laisser partir. Il lui offrit comme gages une partie de ses biers, et Jacob consentit à rester encore six années. Ainsi ce patriarche passa vingt années chez son oncle, dans les travaux pénibles et dans l'assujettissement, mais au bout de ces six nouvelles années il reçut du Seigneur l'ordre de retourner dans son pays. Il quitta alors secrètement la Mésopotamie avec Lia, Rachel, ses enfants et tous ses biens.

XXVII.—JACOB REÇOIT LE NOM D'ISRAËL.

Laban, furieux de la fuite soudaine de Jacob, le poursuivit et l'atteignit sept jours après, à Galaad ; mais le Seigneur avait calmé sa colère, et au lieu de faire du mal à Jacob, Laban bénit ses

enfants et retourna à sa demeure. Cependant, en arrivant dans son propre pays, Jacob craignait de rencontrer son frère Esaü, qui venait à la tête de quatre cents hommes. Il pria, et envoya des présents à son frère. Bientôt un ange apparut et lutta contre lui. Jacob obtint la victoire, et comprit ainsi qu'il vaincrait Esaü. L'ange lui donna le nom d'Israël, qui signifie " fort contre Dieu."

XXVIII.—RÉCONCILIATION DE JACOB ET D'ESAÜ.

Le lendemain de cette lutte mystérieuse, Jacob, rencontrant Esaü, se prosterna sept fois devant lui. Esaü, touché, embrassa son frère, et refusa la plus grande partie des présents que Jacob lui avait envoyés. Ainsi les deux frères furent réconciliés. Jacob perdit Rachel bientôt après, ainsi qu'Isaac, qui avait alors cent quatre-vingts ans. Esaü et Jacob, trop riches pour demeurer ensemble, se séparèrent, comme autrefois Abraham et Loth. Esaü alla dans la terre de Séir, et Jacob resta dans le pays de Chanaan.

QUESTIONNAIRE (XXIV—XXVIII.)

Que faisait Rachel quand Jacob la vit pour la première fois ?—Combien de filles Laban avait-il ?—Quels gages Jacob demanda-t-il pour servir Laban ?—Laban fut-il fidèle à sa promesse ?—Que fit-il ?—Quelles furent les nouvelles conditions ?—Quel fut le désir de Jacob, après la naissance de Joseph ?—Que fit Laban ?—Pourquoi agit-il ainsi ?—Combien d'années Jacob servit-il son

oncle?—Quel ordre reçut-il du Seigneur et que fit-il ? —Laban punit-il Jacob?—Quelle était la crainte de Jacob en retournant dans son pays?—Qu'arriva-t-il avec l'ange?—Pourquoi Jacob reçut-il le nom d'Israël?—Que fit Esaü quand il rencontra son frère?—A quel âge mourut Isaac?—Pourquoi Esaü et Jacob se séparèrent-ils?—Où allèrent ils?

XXIX.—SONGES DE JOSEPH.

Jacob eut douze fils, qui furent appelés les douze patriarches, parce qu'ils furent les chefs des douze tribus d'Israël. Jacob préférait les deux plus jeunes, Joseph et Benjamin, parce qu'ils étaient les fils de Rachel. Cet amour de Jacob pour Joseph rendait les frères jaloux. Un jour Joseph eut un rêve, et il le raconta à ses frères. "J'ai rêvé, dit-il, que nous liions des gerbes de blé dans un champ, et que tout-à-coup ma gerbe se leva et que les vôtres se prosternèrent devant elle."—"Crois-tu donc, répondirent les frères, que tu règneras sur nous?" Joseph eut un autre songe, et il le raconta aussi à ses frères. "J'ai rêvé, dit-il, que le soleil, la lune et onze étoiles m'adoraient." Il raconta aussi ce rêve à son père, qui lui dit: "Crois-tu donc que nous te serons tous soumis, moi, ta mère et tes onze frères?" Et le ressentiment des frères augmenta.

XXX.—JOSEPH VENDU PAR SES FRÈRES.

Les frères de Joseph menaient leurs troupeaux paître dans les plaines de Sichem. Jacob envoya

un jour Joseph chercher des nouvelles de ses frères. Quand ceux-ci le virent venir, ils dirent : "Voici le songeur, tuons-le, jetons-le dans une citerne, et nous dirons qu'il a été dévoré par une bête féroce." Cependant Ruben, l'aîné des enfants de Jacob, dit à ses frères : "Ne tuons pas Joseph, jetons-le seulement dans une citerne." Aussitôt l'enfant fut déshabillé et jeté dans une citerne sans eau. A ce moment passa une caravane de marchands ismaélites qui portaient en Égypte des parfums de toutes sortes. Juda proposa alors à ses frères de vendre Joseph. La proposition fut acceptée, et Joseph fut vendu pour la somme de vingt pièces d'argent à ces marchands qui l'emmenèrent avec eux.

XXXI.— DÉSESPOIR DE JACOB.

Quand Ruben revint à la citerne et qu'il ne vit point Joseph, il déchira ses vêtements. Les frères trempèrent alors la robe de Joseph dans le sang d'un chevreau et l'envoyèrent à leur père avec ces mots : "Nous avons trouvé cette robe, ne la reconnaissez-vous pas pour celle de Joseph ?" Jacob, qui la reconnut immédiatement, s'écria : "C'est la robe de Joseph ; mon pauvre fils, une bête féroce l'a dévoré, une bête féroce l'a mis en morceaux !" Le malheureux père déchira ses vêtements, mit un cilice, et refusa les consolations que ses enfants lui offraient. "Je pleurerai, s'écriait-il, jusqu'au moment de descendre dans la tombe."

XXXII.—JOSEPH EN PRISON.

Les marchands ismaélites vendirent Joseph à un officier du roi Pharaon, nommé Putiphar. Joseph obtint bientôt l'amitié et la confiance de son nouveau maître ; mais, victime d'une accusation calomnieuse, il fut jeté dans un cachot. Cependant Dieu ne l'abandonna pas, car Joseph trouva dans son malheur la cause de son élévation et de sa grandeur. Deux officiers du roi, le grand échanson et le grand panetier, étaient en prison avec Joseph. Ils eurent chacun un songe ; mais personne ne pouvait les expliquer. Joseph leur dit : " Racontez-moi vos songes, je pourrai peut-être les expliquer."

XXXIII.—JOSEPH EN PRISON. (Suite.)

Le grand échanson dit : " J'ai rêvé que j'étais devant une vigne, et que trois bourgeons, qui grossissaient visiblement, se changeaient en fleurs, puis en fruits. J'exprimais le jus des raisins et je le versais dans la coupe de Pharaon." Joseph lui dit : " Votre songe signifie que dans trois jours le roi d'Égypte vous rendra la liberté, et je vous prie de ne pas m'oublier quand vous serez libre." Le grand panetier dit : " J'ai rêvé que je portais trois corbeilles pleines de gâteaux sur ma tête, et qu'une grande quantité d'oiseaux venaient les manger." Joseph lui dit : " Votre songe signifie que vous serez décapité dans trois jours, et que les oiseaux mangeront votre chair." Les pré-



diction de Joseph furent réalisées, mais le grand échanson oublia la promesse qu'il avait faite à Joseph, et celui-ci resta en prison.

QUESTIONNAIRE (XXIX—XXXIII.)

Combien de fils Jacob eut-il ?—Pourquoi furent-ils appelés les douze patriarches ?—Quels étaient les deux plus jeunes ?—Pourquoi Jacob les préférait-il ?—Quels songes Joseph raconta-t-il à ses frères ?—Comment fut-il traité par ses frères ?—Par qui et à qui Joseph fut-il vendu ?—Où fut-il emmené ?—Que firent les frères de Joseph après l'avoir vendu ?—Qui acheta Joseph en Égypte ?—Conserva-t-il longtemps l'amitié de son nouveau maître ?—Quels hommes étaient en prison avec Joseph ?—Quels songes eurent-ils ?—Comment Joseph les expliqua-t-il ?—Les prédictions de Joseph furent-elles réalisées ?

XXXIV.—SONGE DE PHARAON.

Joseph resta encore deux années en prison. À la fin de ces deux années, Pharaon lui-même eut un songe. Il vit d'abord sept vaches grasses sortir d'une rivière et paître dans un pré. Elles furent suivies par sept vaches maigres qui dévorèrent les premières. Ensuite il vit sept épis magnifiques qui furent dévorés par sept épis maigres. Le matin suivant, Pharaon envoya chercher tous les devins et tous les magiciens de l'Égypte, mais aucun d'eux ne put dire ce que ces songes signifiaient. Le grand échanson, songeant alors à Joseph, dit à Pharaon : "Quand le grand panetier et moi, nous étions en prison, nous eûmes chacun un rêve, et un jeune Hébreu, qui était avec

nous dans la prison, dit au grand panetier que son rêve signifiait qu'il serait pendu, et à moi, que mon rêve signifiait que je serais mis en liberté au bout de trois jours ; et ces prédictions ont été réalisées." Pharaon ordonna qu'on lui amenât Joseph sur-le-champ.

XXXV.—JOSEPH DEVANT PHARAON.

Pharaon raconta alors son rêve à Joseph, qui lui dit : "Ce rêve est une indication claire des intentions du Seigneur. Les sept vaches grasses et les sept épis magnifiques signifient sept bonnes années. Les sept vaches maigres et les sept épis maigres signifient sept mauvaises années. Le Seigneur daigne montrer à Pharaon que pendant sept années les récoltes seront abondantes dans toute l'Égypte, mais que ces sept années de fertilité seront suivies par sept années de famine. C'est alors le devoir de Pharaon de choisir un homme sage et habile, et de donner à cet homme l'administration des États. Il sera aussi nécessaire de nommer des officiers dans toutes les parties du royaume, et de les charger de ramasser le superflu, et de le mettre dans des greniers avant la venue des sept années de disette."

XXXVI.—TRIOMPHE DE JOSEPH.

Pharaon, qui accepta tous les conseils de Joseph, lui donna le gouvernement de toute l'Égypte. Il ôta son anneau et le mit au doigt de Joseph ; il

mit aussi une chaîne d'or autour de son cou et l'habilla somptueusement. Ensuite il lui donna un de ses propres chars, et ordonna à tout le monde de fléchir le genou devant lui. "Vous serez, après moi, dit-il à Joseph, le premier de mon royaume, et je vous donne l'autorité sur tous mes sujets." Pharaon changea aussi le nom de Joseph, et lui donna un nom égyptien qui signifie "Sauveur du monde." Joseph avait alors trente ans.

XXXVII.—JACOB ENVOIE SES ENFANTS EN ÉGYPTÉ.

Les sept années d'abondance arrivèrent selon la prédiction de Joseph. D'immenses greniers furent construits, et Joseph put mettre en réserve une énorme quantité de blé. Au bout des sept années la disette arriva. Les habitants de l'Égypte, pressés par la famine, furent tous reçus avec bonté par Joseph qui leur vendait du blé. La famine était dans tous les pays. Jacob, ayant appris que les greniers de l'Égypte étaient pleins, résolut d'envoyer ses fils acheter du blé dans le royaume de Pharaon. Cependant Jacob ne voulut pas envoyer Benjamin avec ses frères; car il craignait un nouveau malheur.

QUESTIONNAIRE (XXXIV—XXXVII.)

Quand Joseph sortit-il de prison?—Racontez le songe de Pharaon.—Comment Joseph expliqua-t-il ce songe?—Quels conseils donna-t-il au roi?—Pharaon accepta-t-il les conseils de Joseph?—De quels honneurs le roi re-

vêtit-il Joseph ?—Quel ordre donna-t-il à son peuple ?—Quel nom donna-t-il à Joseph ?—Quel âge avait Joseph ?—Le rêve de Pharaon fut-il réalisé ?—Où Joseph mit-il le blé en réserve ?—Pourquoi Jacob envoya-t-il ses fils en Égypte ?—Pourquoi ne voulut-il pas envoyer Benjamin ?

XXXVIII.—JOSEPH RECONNAIT SES FRÈRES.

Quand les fils de Jacob furent arrivés en Égypte, ils allèrent se prosterner devant le ministre de Pharaon, sans toutefois reconnaître leur frère Joseph. Celui-ci, cependant, les reconnut immédiatement. Ils les reçut très froidement et feignit même de les prendre pour des espions. "D'où venez-vous ? leur dit-il. Quelles sont vos intentions ?" Ils répondirent qu'ils appartenaient au pays de Chanaan, et qu'ils étaient venus en Égypte pour acheter du blé ! "Vous me trompez, leur dit Joseph, vous êtes des espions, et vous êtes venus pour examiner le pays." Ils voulurent le détromper. "Nous étions douze frères, dirent-ils, le plus jeune est resté avec notre père, et l'autre est mort." Cependant Joseph les envoya en prison pendant trois jours.

XXXIX.—JOSEPH ENVOIE CHERCHER BENJAMIN.

A la fin de ces trois jours, Joseph dit à ses frères : "Si vous êtes vraiment ce que vous dites, et si vos intentions sont bonnes, j'exige que vous alliez chercher votre jeune frère, et qu'un de vous

dix reste ici en ôtage, pendant votre absence." Alors Joseph retint Siméon et renvoya les autres, après leur avoir accordé le blé qu'ils demandaient. Quand ceux-ci furent arrivés chez leur père, ils lui racontèrent comment le ministre de Pharaon les avait traités. Mais le vieillard refusa de laisser partir Benjamin, disant qu'il mourrait de douleur si un nouveau malheur lui enlevait son cher fils. "Joseph n'est plus, leur dit-il, Siméon est en prison, et maintenant vous voulez emmener Benjamin."

XL.—BENJAMIN VIENT EN ÉGYPTÉ.

Cependant la famine croissait tous les jours, et Jacob dit à ses fils : "Retournez en Égypte et achetez encore quelques provisions." Mais ceux-ci répondirent à leur père qu'ils n'oseraient pas se représenter devant le ministre du roi sans Benjamin. Juda ayant promis de veiller sur son jeune frère, Jacob céda enfin. Il leur donna le conseil de prendre des fruits de la terre de Chanaan, et de les présenter au ministre, afin d'obtenir ses bonnes grâces. Quand Joseph vit que ses frères arrivaient, et que Benjamin était avec eux, il dit à son intendant : "Menez ces hommes dans ma maison, et préparez un repas, car ils dîneront avec moi à midi."

XLI.—BENJAMIN VIENT EN ÉGYPTÉ. (Suite.)

L'intendant exécuta les ordres de son maître : il amena les frères de Joseph dans la maison et

leur donna de l'eau pour leurs pieds, selon la coutume orientale. Joseph entra bientôt dans la salle où ses frères étaient réunis, reçut d'eux quelques présents, et demanda des nouvelles de leur père. Ils lui répondirent que la santé de Jacob était bonne. Cette nouvelle et la vue de son jeune frère émurent tellement Joseph qu'il quitta la salle pour aller pleurer plus librement. Après le repas, Joseph ordonna à son intendant de remplir les sacs de ses frères comme la première fois, puis de mettre sa coupe d'argent dans le sac de Benjamin. Quand cela fut fait, il renvoya ses frères.

QUESTIONNAIRE (XXXVIII—XLI.)

Que firent les frères de Joseph quand ils furent arrivés en Égypte ?—Comment Joseph les reçut-il ?—Que leur dit-il ?—Pour qui feignit-il de les prendre ?—Quelle explication de leur voyage donnèrent-ils ?—Que fit Joseph après l'explication ?—Qu'exigea-t-il ?—Quel fut le frère qu'il retint en otage ?—Que firent les fils de Jacob, quand ils furent rentrés dans le pays de Chanaan ?—Jacob laissa-t-il partir Benjamin ?—Que dit-il à ses fils ?—Qu'arriva-t-il ensuite ?—Quelle promesse Juda fit-il à son père ?—Jacob céda-t-il ?—Quel conseil donna-t-il à ses fils ?—Que fit Joseph quand il apprit que Benjamin venait avec ses frères ?—Que fit l'intendant ?—Joseph fut-il ému à la vue de Benjamin ?—Que fit-il ?—Quel ordre donna-t-il à son intendant après le repas ?

XLII.—DÉCOUVERTE DE LA COUPE DE JOSEPH.

Quand les frères de Joseph furent sortis de la ville, l'intendant, qui les suivait, les rattrapa et leur dit : “ Pourquoi rendez-vous le mal pour le

bien ? pourquoi avez-vous pris la coupe de mon maître ?” Ils répondirent qu’ils étaient incapables de commettre un pareil crime. “ Visitez nos sacs, dirent-ils, et gardez prisonnier celui dont le sac contiendra la coupe de votre maître.” Les sacs furent ouverts et la coupe fut trouvée dans le sac de Benjamin. Les fils de Jacob, ne pouvant nier un crime qui paraissait manifeste, retournèrent à la ville, et se jetèrent aux pieds de Joseph.

XLIII.—JOSEPH PARDONNE A SES FRÈRES.

“ Benjamin, dit Juda à son frère, est le fils chéri de notre vieux père : si nous revenons sans lui, notre père mourra ; exaucez notre prière, laissez partir cet enfant, et je serai esclave à sa place.” L’émotion de Joseph était si forte qu’il ordonna à toutes les personnes étrangères de sortir. Alors il dit à ses frères : “ Je suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu ; mais ne soyez pas tristes, car Dieu m’a envoyé en Égypte pour sauver le peuple de la famine. Retournez chez notre père ; portez-lui cette heureuse nouvelle, et dites-lui de venir demeurer près de moi, car nous aurons encore cinq années de disette.”

XLIV.—JACOB PART POUR L’ÉGYPTE.

Quand Jacob apprit que son cher fils Joseph était vivant, il s’écria : “ Je veux partir, je veux voir Joseph avant de mourir.” Le patriarche quitta le pays de Chanaan pour se rendre en Égypte, avec sa famille, ses troupeaux et tous ses

biens. Aussitôt que Joseph aperçut son père, il courut à lui et l'embrassa en versant des larmes. Jacob dit à son fils : " Maintenant je puis mourir, puisque j'ai vu ton visage et que tu es vivant." Joseph conduisit Jacob à Pharaon qui donna au vieux patriarche la terre de Gessen. Jacob vécut paisiblement en Égypte jusqu'à sa mort. Il mourut à l'âge de cent quarante-sept ans. Joseph, après avoir gouverné l'Égypte pendant quatre-vingts ans avec une grande sagesse, mourut à l'âge de cent dix ans.

QUESTIONNAIRE (XLII—XLIV.)

De quoi l'intendant accusa-t-il les frères de Joseph ?
Que répondirent ceux-ci ?—Où fut trouvée la coupe ?—
Qu'arriva-t-il après cette découverte ?—Quelle prière
Juda adressa-t-il à Joseph ?—Pourquoi Joseph ordonna-
t-il aux personnes étrangères de sortir de la salle ?—Que
dit-il alors à ses frères ?—Jacob fut-il heureux d'ap-
prendre que Joseph était vivant ?—Que fit-il ?—Que dit-il
à Joseph ?—Pharaon lui donna-t-il de la terre ?—A quel
âge mourut-il ?—A quel âge mourut Joseph ?—Comment
et combien de temps gouverna t-il l'Égypte ?

SECOND PART.

I.—MOÏSE SAUVÉ DES EAUX.

En l'an 1571 avant Jésus-Christ les descendants d'Israël s'étaient tellement multipliés que le nouveau roi d'Égypte, qui n'avait point connu Joseph, résolut d'exterminer la race hébraïque. Il donna l'ordre à tous les Hébreux de noyer dans le Nil leurs enfants mâles. Il y avait à cette époque une femme de la tribu de Lévi qui osa désobéir à l'ordre de Pharaon. Elle cacha son enfant, au lieu de le noyer, et, quand elle vit qu'elle ne pouvait plus tenir la chose secrète, elle mit son petit garçon dans un berceau de joncs, et le confia aux eaux de la rivière. Miriam, sœur de l'enfant, se cacha dans les roseaux pour voir ce qui arriverait.

II.—MOÏSE SAUVÉ DES EAUX. (Suite.)

La fille de Pharaon, accompagnée de ses servantes, vint se baigner dans la rivière, et, voyant le berceau dans les roseaux, elle envoya une de ses servantes le chercher. Quand on l'ouvrit, le jeune enfant pleurait, et la princesse fut touchée

par ses cris et ses larmes. Miriam, qui avait tout observé de sa cachette, s'avança vers la princesse, et offrit immédiatement de trouver pour l'enfant une nourrice chez les Hébreux. La fille de Pharaon accepta l'offre, et Miriam courut chercher sa mère. L'enfant fut rendu à la pauvre femme qui le nourrit pendant quelque temps. Plus tard la princesse l'adopta et lui donna le nom de Moïse, qui signifie "tiré des eaux."

III.—LE BUISSON ARDENT.

Moïse, témoin des souffrances que les Israélites enduraient en Égypte, ne voulut pas demeurer plus longtemps avec leurs persécuteurs, et il quitta le palais du roi où il avait été élevé par les soins de la fille de Pharaon. Il arriva qu'un jour Moïse tua un Égyptien qui frappait un Hébreu devant ses yeux ; mais, redoutant la vengeance du roi qui apprit l'événement, il se sauva. Il trouva un asile chez Jéthro, prêtre du pays de Madian, qui lui donna sa fille Séphora en mariage. Moïse vécut quarante ans dans la retraite. Un jour qu'il gardait dans un champ les troupeaux de son beau-père, Dieu lui apparut au milieu d'un buisson ardent, et lui dit qu'il délivrerait les Israélites des mains de leurs oppresseurs, et que lui, Moïse, serait l'instrument de cette délivrance. Moïse revint en Égypte et se présenta devant le roi pour lui demander la liberté du peuple d'Israël ; mais Pharaon refusa d'accéder à sa demande, en répondant : "Je ne connais pas votre Seigneur, et je ne laisserai pas partir le peuple d'Israël."

IV.—LES PLAIES D'ÉGYPTE.

Dieu, voyant que Pharaon ne voulait pas céder aux prières du peuple hébreu, envoya en Égypte diverses plaies. D'abord les eaux furent changées en sang, et tous les poissons périrent. Ensuite Aaron, frère de Moïse, étendit les mains, et l'Égypte fut couverte de grenouilles. Pharaon demanda grâce, et Dieu lui pardonna; mais aussitôt le cœur du roi se rendurcit de nouveau, et il ne voulut point laisser partir les Hébreux. Alors Dieu dit à Moïse : "Frappe la poussière pour la changer en poux et en insectes piquants de toutes sortes." Puis vint la peste, qui tua tous les bestiaux des Égyptiens, mais qui ne fit aucun mal à ceux des Hébreux; puis des ulcères et des pustules qui couvrirent le corps de tous les sujets de Pharaon. Le cœur du roi était toujours endurci. Alors le tonnerre éclata partout, et la grêle dévasta tout le pays, excepté la terre de Gessen, où étaient les enfants d'Israël.

V.—LES PLAIES D'ÉGYPTE. (Suite.)

La huitième plaie fut terrible : un vent de feu enflamma l'atmosphère, et l'air fut rempli de sauterelles qui dévorèrent tout ce que la grêle avait épargné. Enfin les ténèbres couvrirent l'Égypte pendant trois jours, et, malgré tout cela, le cœur de Pharaon était toujours endurci. Alors Dieu ordonna aux Israélites de marquer leurs portes avec le sang de l'agneau pascal, et il envoya un

ange exterminateur frapper toutes les maisons qui n'étaient pas marquées. Tous les premiers-nés des Égyptiens, l'enfant royal comme l'enfant du dernier esclave, furent exterminés. Alors Pharaon, cédant aux ordres du Seigneur, laissa partir les Israélites, avec leurs femmes, leurs enfants et leurs troupeaux.

QUESTIONNAIRE (I—V.)

Quel ordre le nouveau roi d'Égypte donna-t-il?—Que fit une femme de la tribu de Lévi?—Où Miriam se cachait-elle?—Pourquoi la fille de Pharaon vint-elle à la rivière?—Que fit la princesse?—Quelle offre fit Miriam?—Que fit la mère du jeune enfant?—Quel nom l'enfant reçut-il?—Que signifie ce nom?—Pourquoi Moïse quitta-t-il le palais?—Pourquoi tua-t-il un Égyptien?—Où se sauva-t-il?—Qui lui donna un asile?—Racontez l'apparition dans le buisson ardent.—Quelles furent les plaies d'Égypte?—Pourquoi Dieu envoya-t-il tant de plaies?—Quel ordre les Israélites reçurent-ils du Seigneur?—Que fit l'ange exterminateur?—Pharaon céda-t-il enfin?

VI.—PASSAGE DE LA MER ROUGE.

Quand on vint dire à Pharaon que les enfants d'Israël étaient partis, il se repentit de les avoir laissés partir. Il réunit à la hâte ses chariots et ses soldats, partit à la poursuite des Hébreux, et les atteignit sur les bords de la mer Rouge. Les fugitifs tremblèrent à la vue de l'armée égyptienne, et firent des reproches à Moïse; mais celui-ci leur répondit: "Le Seigneur combattrà pour vous.

Regardez ces Égyptiens, c'est la dernière fois que vous les verrez." La colonne de nuée, qui les avait précédés, alla se placer entre eux et les Égyptiens, empêchant ainsi ceux-ci de voir le mouvement des Hébreux. Alors Moïse étendit la main sur la mer qui s'ouvrit immédiatement; les eaux formèrent une muraille à droite et à gauche, et les Hébreux passèrent sains et saufs. Dieu ordonna ensuite à Moïse d'étendre une seconde fois la main sur la mer, et aussitôt les eaux, se réunissant, engloutirent Pharaon et son armée.

VII.—LES ISRAÉLITES DANS LE DÉSERT.

Après le passage de la mer Rouge, les enfants d'Israël commencèrent bientôt à regretter la bonne nourriture qu'ils avaient en Égypte. Ils firent des plaintes contre Moïse qui, disaient-ils, les avait emmenés dans le désert où ils mourraient de faim. Alors le Seigneur leur promit de la viande et du pain, et, en effet, dans la soirée, une bande de caïlles s'abattit dans le camp des Israélites, et le lendemain matin, ils découvrirent aussi sur la terre une espèce de rosée blanche qui ressemblait à des grains de givre, et qu'ils appelèrent *la manne*. Moïse leur dit: "Voici le pain que Dieu vous donne, et chacun de vous ramassera tous les matins la quantité qui lui est nécessaire pour sa subsistance. Le sixième jour vous en ramasserez une double quantité, afin de pouvoir sanctifier le jour du Seigneur."

VIII.—LES HÉBREUX MURMURENT CONTRE MOÏSE.

Les Israélites continuèrent à marcher dans le désert. Quand ils furent arrivés dans un lieu appelé Raphidin, ils n'y trouvèrent point d'eau. Alors ils oublièrent tous les bienfaits du Seigneur, et ils murmurèrent encore contre Moïse, en disant : "Pourquoi nous avez-vous tirés de l'Égypte ?" Cependant Dieu dit à Moïse : "Prends avec toi les anciens d'Israël, ainsi que la verge avec laquelle tu as frappé le Nil pour changer ses eaux en sang, et va au rocher d'Oreb ; là je montrerai ma puissance et je donnerai de l'eau à tout ce grand peuple." Quelque temps après, lorsque le peuple était à Cadès, où la sœur de Moïse mourut et fut ensevelie, l'eau manqua encore, et les murmures des enfants d'Israël recommencèrent. Moïse et Aaron allèrent dans le tabernacle se prosterner devant Dieu qui leur dit : "Prenez la verge et rassemblez le peuple ; vous parlerez au roc devant leurs yeux, et il vous donnera de l'eau pour votre peuple et pour ses bestiaux." Moïse frappa le roc deux fois, et l'eau sortit abondamment ; mais Dieu dit à Moïse : "Parce que tu as frappé le roc deux fois, et que tu n'as pas cru à ma parole, tu n'entreras pas dans la terre promise avec les enfants d'Israël."

QUESTIONNAIRE (VI—VIII.)

Que fit Pharaon après avoir réuni ses chariots et ses soldats ?—Où atteignit-il les Hébreux ?—Que dit Moïse aux Hébreux ?—Où alla la colonne de nuée ?—Pourquoi

ne resta-t-elle pas où elle était ?—Que fit Moïse ?—Expliquez comment les enfants d'Israël passèrent la mer Rouge —Qu'arriva-t-il à Pharaon et à son armée ?—Les Israélites regrettèrent-ils l'Égypte ?—Pourquoi se plaignaient-ils ?—Quelle promesse le Seigneur leur fit-il ?—Où s'abattirent les caïlles ?—Donnez une description de la manne.—Pourquoi les Hébreux reçurent-ils l'ordre de ramasser une double quantité de manne le sixième jour ?—Pourquoi commencèrent-ils à murmurer à Raphidin ?—Que fit Moïse ?—Où la sœur de Moïse fut-elle ensevelie ?—Qu'arriva-t-il à Cadès ?—Que firent Moïse et Aaron ?—Que leur dit Dieu ?—Pourquoi le Seigneur dit-il à Moïse qu'il n'entrerait pas dans la terre promise ?

IX.—LE MONT SINAÏ.

Trois mois après la délivrance du peuple israélite, Dieu appela Moïse et lui dit : “ Dis aux Israélites que je les ai tirés d'Égypte, et que s'ils sont résolus de m'être fidèles et d'obéir à mes commandements, ils deviendront mon peuple de choix, une nation sainte.” Moïse vint répéter aux anciens d'Israël ce que le Seigneur lui avait dit. Ils répondirent qu'ils feraient ce que Dieu leur ordonnerait. Quand ce saint homme eut rapporté à Dieu la réponse des anciens d'Israël, Dieu lui dit : “ Avertis-les de se tenir prêts dans trois jours, et je leur parlerai du sommet du mont Sinaï. Place des bornes au pied de cette montagne, et défends au peuple de les dépasser, autrement ils seront aussitôt frappés de la mort.” Le troisième jour, en effet, le tonnerre gronda de toutes parts, les éclairs brillèrent, une nuée épaisse couvrit la montagne, et la voix de Dieu,

qui fut entendue distinctement, donna les commandements. Tous les Israélites entendirent le tonnerre et les trompettes, et, saisis de frayeur, ils dirent à Moïse : "Parlez-nous vous-même, mais pas le Seigneur, car nous craignons de mourir."

X.—LE VEAU D'OR.

Comme Dieu savait que le peuple d'Israël craignait d'entendre sa voix, il garda Moïse quarante jours et quarante nuits sur la montagne pour lui expliquer sa loi. Cependant le peuple, voyant que Moïse ne revenait pas, oublia bientôt les promesses qu'il avait faites au Seigneur, et demanda à Aaron de lui faire un Dieu. Celui-ci fut forcé de céder à leurs désirs, et il leur fit un veau d'or. Quand Moïse descendit de la montagne, il entendit un grand bruit. Il aperçut alors le veau d'or, autour duquel le peuple dansait. Dans sa colère, il jeta à terre les Tables saintes qui furent brisées. Il prit ensuite le veau d'or, le brûla, et le réduisit en poudre. Après avoir témoigné son mécontentement à Aaron, il demanda aux Israélites quels étaient ceux qui voulaient appartenir à Dieu. Tous les hommes de la tribu de Lévi répondirent à son appel. Moïse leur ordonna de punir les idolâtres, et ce jour-là, périrent trois mille hommes de la main des Lévites.

XI.—MORT DE MOÏSE.

Dieu voulut que Moïse, avant sa mort, vainquît les Madianites. Il choisit mille hommes des plus courageux dans chaque tribu, et les plaça



sous les ordres de Phinée, fils d'Eléazar. Ces douze mille hommes défirent complètement les Madianites et leurs princes ; ils tuèrent Balaam et amenèrent dans le camp les femmes et les troupeaux des Madianites ; mais Moïse leur ordonna de tuer aussi les femmes. Les jeunes filles seules furent épargnées. Enfin Moïse alla sur la montagne de Nébo. Dieu lui montra la terre de Chanaan, et lui dit : " Voilà la terre que j'ai promise à Abraham, à Isaac, à Jacob, et à leurs descendants. Tu l'as vue, mais tu n'y entreras point." Moïse mourut sur la montagne à l'âge de cent vingt ans, et jamais on n'a pu découvrir ni son corps ni son sépulcre. Les enfants d'Israël pleurèrent le saint homme pendant trente jours et obéirent à Josué auquel le Seigneur avait donné la sagesse. Mais il n'y eut jamais de prophète au monde égal à Moïse.

XII.—PASSAGE DU JOURDAIN.

Après la mort de Moïse, Josué fut reconnu comme son successeur, et ce fut lui qui conduisit les Israélites dans la terre promise. Pour y arriver il fallait d'abord traverser le Jourdain, dont les eaux, à cette époque de l'année, étaient larges et profondes. Josué, ayant reçu ses instructions de Dieu, plaça en avant les prêtres qui portaient l'arche du Seigneur, et leur ordonna de s'arrêter, aussitôt que leurs pieds toucheraient l'eau du fleuve. C'est dans cet ordre que les Israélites arrivèrent sur les bords du Jourdain. Dès que les prêtres eurent mis le pied dans le fleuve, le courant supérieur s'arrêta en formant une muraille. et les

eaux, qui étaient au-dessous, s'écoulèrent vers la mer Morte. Les enfants d'Israël purent ainsi traverser le Jourdain, comme autrefois ils avaient traversé la mer Rouge. Quand ils eurent atteint l'autre rive, ils dressèrent leurs tentes dans les plaines de Jéricho.

XIII.—PRISE DE JÉRICHO.

Bientôt après le passage du Jourdain, le Seigneur annonça à Josué qu'il lui accorderait la victoire sur le roi de Jéricho, et que les enfants d'Israël deviendraient possesseurs de la ville. Cette ville de Jéricho avait de hautes et fortes murailles, et les habitants, comptant sur la solidité de leurs remparts, crurent qu'ils pouvaient braver le peuple choisi de Dieu. Pendant six jours consécutifs, les soldats israélites, suivis par sept prêtres qui sonnaient de la trompette, et ensuite par l'arche du Seigneur, firent tous les jours le tour de la ville, par l'ordre de Dieu. Le septième jour, au lever du soleil, ils se placèrent dans le même ordre que les autres jours, et firent sept fois le tour de la ville. Quand cela fut accompli, les prêtres sonnèrent de la trompette et Josué dit au peuple d'Israël : "Poussez un cri, car le Seigneur vous a donné cette cité." Son ordre fut exécuté, et les murailles, qui paraissaient imprenables, s'écroulèrent immédiatement. Alors les Israélites entrèrent dans la ville et la saccagèrent.

QUESTIONNAIRE (IX—XIII.)

Quel message Dieu envoya-t-il au peuple d'Israël par Moïse ?—Quelle réponse reçut-il ?—Quel ordre donna-

t-il ensuite à Moïse ? — Qu'arriva-t-il le troisième jour ? — Racontez la scène sur le mont Sinai. — Les Israélites furent-ils effrayés ? — Que dirent-ils à Moïse ? — Combien de temps Moïse resta-t-il sur la montagne ? — Que fit le peuple pendant son absence ? — Que fit Moïse quand il vit le veau d'or ? — Que firent les Lévites ? — Combien d'hommes Moïse envoya-t-il contre les Madianites ? — Par qui étaient-ils commandés ? — Que dit Dieu à Moïse en lui montrant la terre promise ? — A quel âge mourut Moïse ? — Où fut-il enseveli ? — Combien de jours sa mort fut-elle pleurée ? — Qui fut le successeur de Moïse ? — Racontez le passage du Jourdain. — Que firent les Israélites après avoir atteint l'autre rive ? — Pourquoi les habitants de Jéricho bravaient-ils les soldats d'Israël ? — Que firent ceux-ci pendant six jours ? — Que firent-ils le septième jour ? — Que firent-ils quand ils furent dans l'intérieur de la ville ?

XIV.—DÉFAITE DES ISRAÉLITES.

Après la prise de Jéricho, les Israélites assiégèrent Hai ; mais, à la première rencontre, ils furent défaits : Hai ne paraissait pas une ville considérable, et Josué avait envoyé seulement trois mille hommes pour la prendre. A la nouvelle de cette défaite, Josué déchira ses vêtements, alla se prosterner devant l'arche du Seigneur, et demanda à Dieu quelle était la cause du désastre. Dieu lui répondit : " Le peuple d'Israël a péché. J'avais donné l'ordre de ne rien dérober à Jéricho, et l'on a désobéi à cet ordre. Pour obtenir de nouveau ma protection, il faut que le coupable soit puni." Le peuple fut alors assemblé, et le sort désigna successivement comme coupable, la tribu de Juda, la famille de Zaré et Achan. Celui-ci avoua qu'il était coupable, que la tentation avait

été trop forte pour lui, et qu'on trouverait les objets précieux qu'il avait volés enfouis sous sa tente. Il fut condamné et lapidé. La mort d'Achan apaisa la colère du Seigneur, et les troupes d'Israël prirent la ville d'Haï.

XV.—LA TERRE PROMISE.

Les rois et les peuples de Chanaan, alarmés des victoires des Israélites, formèrent une ligue pour les attaquer ; mais ils furent défaits. Dieu combattit avec Josué, car, pendant la bataille, une grêle de pierres tomba, et tua un grand nombre d'ennemis. Cependant le jour était près de finir, et Josué craignait de ne pas pouvoir défaire complètement l'ennemi. Alors il invoqua le Seigneur, et s'écria devant l'armée israélite : "Soleil, arrête-toi." Le soleil obéit à sa voix, et s'arrêta jusqu'à ce que le peuple d'Israël eût exterminé ses ennemis. Josué poursuivit sa marche victorieuse, et, dans l'espace de six ans, il extermina trente-et-un rois. Quand tous les ennemis furent vaincus, les Israélites entrèrent dans la terre promise, et Josué fit le partage du territoire entre les tribus avec une religieuse équité. Puis il rassembla tous les Israélites à Sichem, et leur rappela tous les bienfaits qu'ils avaient reçus du Seigneur, enfin il les conjura d'observer toujours fidèlement sa loi. Josué mourut à l'âge de cent dix ans.

XVI.—DÉBORA.

Les Israélites oublièrent bientôt Josué et ses recommandations : ils retombèrent dans l'idolâtrie, et de l'idolâtrie dans la servitude. Alors, opprimés par leurs ennemis, ils songèrent au Dieu de leurs pères, et le supplièrent encore de les délivrer. Le Seigneur pardonna de nouveau à ce peuple ingrat, et lui envoya des libérateurs qui furent appelés "juges." Le quatrième de ces juges fut une femme, sage et courageuse, appelée Débora. Dans ce temps-là, Jabin, roi de Chanaan, déclara la guerre aux Israélites, et envoya contre eux Sisara, le chef de ses troupes, avec une armée nombreuse et neuf cents chariots. Débora ordonna à Barac de réunir une armée de dix mille hommes pour aller combattre les Chananites. Barac accepta le commandement à la condition que Débora irait avec lui. Débora, ayant accédé à sa demande, le général se plaça à la tête de l'armée israélite.

XVII.—MORT DE SISARA.

Les deux armées se rencontrèrent près d'une rivière, et celle d'Israël remporta la victoire. Les soldats de Sisara, poursuivis par les Israélites, se dispersèrent dans toutes les directions. Sisara, voyant qu'il était vaincu, descendit de son chariot, et courut vers la plaine de Zaanaïm où il trouva un asile sous une tente, dans laquelle une femme, appelée Jahel, l'invita à entrer. Cette femme l'engagea à prendre du repos, et lui donna du lait

à boire, car il avait soif. Sisara, épuisé de fatigue, se coucha et s'endormit bientôt. Lorsque Jahel vit qu'il était profondément endormi, elle prit un grand clou et l'enfonça dans la tête de Sisara. Elle se plaça ensuite à la porte de sa tente, et quand elle aperçut Barac qui cherchait son ennemi, elle lui dit : " Entre, et je vais te montrer l'homme que tu cherches." Barac entra, et vit, en effet, le corps de son ennemi étendu mort sur le sol.

XVIII.—LA FILLE DE JEPHTÉ.

Jephté fut élu chef d'Israël pour marcher contre les Ammonites. Quand il fut arrivé en présence de l'armée ennemie, il fit le vœu, s'il obtenait la victoire, d'offrir à Dieu en holocauste la première créature qui sortirait de sa maison et viendrait vers lui. Il remporta une victoire complète ; mais sa joie fut bientôt changée en tristesse, quand il aperçut sa fille unique qui venait vers lui, à la tête de ses compagnes. Elles célébraient en dansant la victoire d'Israël. Le malheureux père déchira ses vêtements ; mais quand la jeune fille eut appris le vœu de son père, elle l'exhorta courageusement à l'accomplir. Elle lui demanda seulement deux mois pour aller pleurer son sort sur les montagnes. Au bout des deux mois la jeune fille revint, et Jephté accomplit son vœu.

QUESTIONNAIRE (XIV—XVIII.)

Quelle ville fut assiégée après Jéricho ?—Pourquoi Josué envoya-t-il seulement trois mille hommes ?—Que fit Josué en apprenant la défaite d'Israël ?—Quelle fut

la cause de cette défaite ?—Racontez la confession d'Achan.—Quel fut son sort ?—Qu'arriva-t-il ensuite ?—Dieu combattit-il avec Josué contre les rois de Chanaan ?—Que fit Josué afin de pouvoir exterminer l'ennemi ?—Combien de rois extermina-t-il en six ans ?—Que fit Josué après son entrée dans la terre promise ?—A quel âge mourut-il ?—Les Israélites restèrent-ils fidèles à Dieu après la mort de Josué ?—Qu'étaient les juges ?—Que fit Jabin ?—Où alla Débora ?—Que fit Sisara après sa défaite ?—Où trouva-t-il asile ?—Quelle invitation reçut-il de Jahel ?—Que fit Jahel quand Sisara fut endormi ?—Quel vœu Jephthé fit-il ?—Où était-il à ce moment-là ?—Que vit-il en rentrant chez lui ?—Qui accompagnait sa fille ?—Que faisait-elle avec ses compagnes ?—Quelle faveur demanda-t-elle à son père ?—Le vœu fut-il accompli ?

XIX.—SAMSON ET LE LION.

Samson était le fils de Manué. Un ange avait dit à la femme de Manué : “ Tu auras un enfant ; le rasoir ne passera pas sur sa tête ; il sera consacré à Dieu dès sa naissance, et il délivrera Israël de la main des Philistins.”

A dix-huit ans Samson était le plus fort des hommes. Lorsqu'il allait un jour voir sa fiancée, il rencontra un lion qui s'élança sur lui, écumant de rage. Samson le saisit par la gueule, et le déchira en pièces, comme si ce lion eût été un chevreau. Quelque temps après, lorsqu'il passait par le même endroit, il voulut voir le lion qu'il avait tué. Il trouva dans la gueule de l'animal du miel que des abeilles y avaient déposé. Alors il proposa l'énigme suivante aux jeunes gens qui vinrent à ses noces : “ La nourriture est sortie de celui qui mangeait, et la douceur est sortie de

la force." Personne ne put deviner l'énigme. Sa femme, cependant, en obtint l'explication par la ruse, et la donna aux jeunes gens, qui dirent à Samson : " Rien n'est plus doux que le miel, rien n'est plus fort que le lion."

XX.—LA MACHOIRE D'ÂNE.

Pour venger une injure qu'il avait reçue des Philistins, Samson prit trois cents renards, les attacha par la queue, et les lâcha, chargés de torches allumées, à travers les blés, les vignes et les oliviers des Philistins, qui furent réduits en cendres. Les Philistins, ayant appris que Samson était l'auteur de ce désastre, rassemblèrent trois mille hommes, et demandèrent à la tribu de Juda de leur livrer Samson. Ceux-ci, effrayés par les menaces des Philistins, saisirent Samson, le garrottèrent avec deux grosses cordes, et le menèrent aux Philistins qui poussaient des cris de joie. Mais Samson rompit les cordes comme si elles eussent été un fil léger, et avec une mâchoire d'âne qu'il ramassa, il tua mille Philistins. Épuisé de fatigue et mourant de soif, il demanda à Dieu de le secourir. Sa prière fut exaucée : une des dents de la mâchoire fut changée en une source d'eau qui lui rendit ses forces.

XXI.—DALILA.

Un jour que Samson était enfermé dans la ville de Gaza et qu'il allait être saisi par les Philistins, il s'avança vers les portes, les arracha avec leurs

gonds et leurs serrures, et les emporta sur ses épaules au sommet d'une montagne voisine. Les Philistins, voyant qu'ils ne pourraient jamais vaincre un homme de cette force, envoyèrent leurs anciens à une femme, appelée Dalila, à qui ils promirent chacun onze cents pièces d'argent, si elle découvrait le secret de la force de Samson. Celui-ci, pour se délivrer des importunités de cette femme, lui répondit par des subterfuges, et la trompa ainsi plusieurs fois. Enfin, il lui avoua cependant que si ses cheveux étaient coupés, il perdrait toute sa force. La perfide Dalila instruisit aussitôt les Philistins, et un esclave rasa la tête de Samson pendant que celui-ci dormait. Ses yeux furent ensuite crevés, et il fut condamné à tourner la meule dans une prison.

XXII.—MORT DE SAMSON.

Pendant que Samson faisait ce travail pénible et honteux, ses cheveux commencèrent à repousser, et sa force revint aussi. Les Philistins étaient un jour assemblés pour offrir un sacrifice en l'honneur de leur dieu Dagon. "Notre dieu, disaient-ils, nous a délivrés de Samson, notre terrible ennemi. Il ne peut plus nous faire de mal. Appelons Samson, faisons-le venir, afin qu'il nous amuse." Samson parut, aveugle, chancelant, et pria son guide de le conduire entre les colonnes qui soutenaient l'édifice. Là il invoqua le Seigneur et le supplia de lui rendre sa première force, afin de se venger de la cruauté de ses ennemis. Puis il saisit une colonne de la main droite, une autre de la main

gauche, et il les secoua de toutes ses forces. L'édifice s'écroula, ensevelissant sous ses ruines Samson et trois mille Philistins.

QUESTIONNAIRE (XIX—XXII.)

Quel était le père de Samson ?—Que dit l'ange à la mère de Samson ?—Quelle première preuve donnait-il de sa force ?—Quelle énigme proposait-il à ses noces ?—Quelle circonstance lui en avait donné l'idée ?—Comment l'énigme fut-elle expliquée ?—Comment Samson se vengea-t-il des Philistins ?—Que firent ceux-ci ?—Que firent les hommes de la tribu de Juda ?—Comment Samson se délivra-t-il de ses ennemis ?—Que ramassa-t-il ?—Combien de Philistins tua-t-il ?—Comment put-il se désaltérer ?—Que fit-il à Gaza ?—Quelles offres les Philistins firent-ils à Dalila ?—Celle-ci obtint-elle le secret immédiatement ?—Comment Samson fut-il traité ?—Pourquoi les Philistins étaient-ils rassemblés ?—Quel était le nom de leur dieu ?—Pourquoi envoyèrent-ils chercher Samson ?—Quelle prière celui-ci adressa-t-il au Seigneur ?—Que fit-il ensuite ?—Combien de Philistins moururent avec lui ?

XXIII.—LES ISRAÉLITES DEMANDENT UN ROI.

Samuel gouverna le peuple avec beaucoup de sagesse. Quand il devint vieux, il confia les fonctions de juge à ses deux fils Joël et Abia, qui n'imitèrent pas la vertu de leur père. Les Israélites, mécontents de ces juges corrompus, demandèrent à avoir des rois, comme les nations voisines. Samuel consulta le Seigneur qui lui dit : " Ce n'est pas toi qu'ils rejettent, c'est moi ; ils ne veulent pas que je règne sur eux ; ils m'ont

oublié depuis que je les ai tirés d'Égypte : ils m'ont abandonné pour adorer d'autres dieux. Cependant accorde-leur ce qu'ils demandent ; mais dis-leur bien quelles sont les prérogatives du roi qui règnera sur eux." Samuel dit alors aux Israélites : " Le roi qui vous gouvernera prendra vos fils pour conduire ses chariots, pour labourer ses champs, et pour cueillir sa moisson. Il exigera la dîme de vos blés, de vos vignes, pour satisfaire ses serviteurs. Alors vous crierez contre le roi que vous aurez choisi ; mais Dieu ne vous écoutera pas." Le peuple répondit : " Nous voulons un roi qui nous jugera, qui marchera à notre tête, et qui combattra pour nous." Samuel consulta encore le Seigneur qui lui dit : " Fais ce qu'ils demandent, et donne-leur un roi."

XXIV.—DÉSŒBEISSANCE DE SAÛL.

Samuel fut envoyé un jour par le Seigneur pour ordonner à Saül d'exterminer les Amalécites. Dieu voulait infliger une punition terrible et exemplaire à ce peuple idolâtre et cruel, qui brûlait ses enfants en l'honneur d'une idole ; et il ordonna que rien ne fût épargné, ni hommes ni troupeaux. Saül, au lieu d'obéir à l'ordre divin, épargna le roi Agag, et réserva les troupeaux les plus gras pour un sacrifice. Dieu renvoya alors Samuel pour annoncer à Saül que son règne était fini et qu'il allait donner la couronne à un plus fidèle serviteur. Quand Samuel se présenta à Saül, celui-ci lui dit qu'il avait obéi au Seigneur. "D'où viennent donc ces cris d'animaux que

j'entends ? ” répondit Samuel. “ J’ai gardé les troupeaux des Amalécites pour les immoler à Dieu, ” dit Saül. “ Dieu, reprit Samuel, préfère l’obéissance aux sacrifices. ” Après avoir dit ces paroles, il tua lui-même l’impie Agag, que Saül avait épargné contrairement aux ordres de Dieu.

XXV.—DAVID EST ÉLU ROI.

Peu de temps après, Samuel fut envoyé par Dieu à Bethléem pour sacrer un nouveau roi. Quand il fut arrivé dans la ville, le prophète alla, selon l’ordre divin, trouver Isaï ; car c’était parmi les fils de cet homme que Dieu allait choisir le roi. Samuel considéra ces jeunes gens l’un après l’autre, puis il demanda à Isaï s’il n’avait pas d’autres enfants, car le Seigneur n’avait choisi aucun de ceux-ci. Alors Isaï répondit qu’il avait un jeune fils qui était dans les champs avec les brebis, et il l’envoya chercher immédiatement. David, étant venu, fut choisi comme le successeur de Saül. Dès ce moment, l’esprit de Dieu remplit David et quitta Saül. Ce malheureux prince, plongé dans la mélancolie, avait souvent des accès de démente que la musique seule pouvait apaiser. David, qui jouait très bien de la harpe, fut admis près de Saül, et chargé de calmer ses fureurs. Personne ne savait alors qu’il avait été élu par Samuel au nom du Seigneur.



XXVI.—DAVID TUE LE GÉANT GOLIATH.

Goliath envoya un défi aux Israélites en disant : " Il est inutile de livrer une grande bataille ; vidons notre querelle par un duel ; je suis prêt à combattre le plus hardi de l'armée d'Israël ! " Personne n'osait bouger. David, qui était venu dans le camp des Israélites pour apporter des vivres à ses frères aînés, demanda à combattre le géant. Le jeune homme fut tourné en ridicule. Comme il insista, on le mena chez le roi qui, cependant, refusa de lui accorder la faveur qu'il demandait. " Pendant que je gardais mes troupeaux, dit David, j'ai combattu un ours et un lion, et le Seigneur, qui m'a délivré de leurs griffes, me délivrera bien des mains de ce Philistin. " Saül consentit, et lui donna ses propres armes et son épée. Mais David, ne pouvant pas marcher avec ces armes auxquelles il n'était pas habitué, préféra son bâton et sa fronde. Quand le géant le vit venir, il sourit et lui dit : " Tu viens avec un bâton ! me prends-tu pour un chien ? Je vais donner ton corps aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre. " David, avec sa fronde, enfonça une pierre dans le front de Goliath qui tomba le visage contre terre. David, qui n'avait pas d'épée, prit celle du géant, et le décapita.

QUESTIONNAIRE (XXIII—XXVI.)

Comment Samuel gouverna-t-il le peuple ?—A qui confia-t-il ses fonctions ?—Pourquoi les Israélites furent-ils mécontents de leurs nouveaux juges ?—Que demandèrent-

ils à Samuel ?—Quelles étaient les prérogatives du futur roi d'Israël ?—Que répondit le peuple en apprenant ces prérogatives ?—Pourquoi Dieu voulait-il exterminer les Amalécites ?—Quelle fut la désobéissance de Saül ?—Quelle fut sa punition ?—Que fit Samuel à Agag ?—Quel était le nom du père de David ?—Pourquoi Saül avait-il des accès de démence ?—Comment pouvait-on les calmer ?—Qu'était Goliath ?—Que dit-il aux Israélites ?—Qui accepta son défi ?—Que dit David à Saül pour lui prouver qu'il pouvait combattre le géant ?—Que fit Saül ?—Quelles armes David choisit-il pour combattre Goliath ?—Que lui dit Goliath ?—Comment David tua-t-il le géant philistin ?—Que fit-il après l'avoir tué ?

XXVII.—GÉNÉROSITÉ DE DAVID.

La haine de Saül pour David augmentait tous les jours. Ayant appris que celui-ci était dans le désert d'Engaddi, Saül prit trois mille hommes avec lui, et partit à la recherche de celui qu'il considérait comme son pire ennemi. Il entra dans une caverne où étaient David et ses gens ; mais il ne les vit point. David se leva doucement et coupa un pan de la robe du roi. Quand Saül fut sorti de la caverne, David courut après lui, se prosterna à ses pieds, et lui dit qu'il aurait pu le tuer, mais qu'il ne lui ferait jamais de mal. Saül lui répondit : " Vous êtes plus juste que moi : je sais que vous serez roi d'Israël, jurez-moi que vous ne détruirez pas ma race après moi." David le jura, mais la haine de Saül n'était pas apaisée.

Une autre fois Saül réunit un grand nombre de soldats pour saisir David dans le désert de Ziph. Celui-ci surprit Saül profondément endormi avec

ses officiers ; mais il l'épargna encore et prit simplement sa lance et sa coupe. " Pourquoi me persécutez-vous toujours ? dit David à Saül ; quel mal vous ai-je fait ? " Saül répondit qu'il avait péché, et il reconnut l'innocence de David. Mais il continua à le haïr.

XXVIII.—SAMUEL APPARAÎT A SAÛL.

Saül, voyant le grand nombre de Philistins qui allaient l'attaquer, consulta une devineresse à Endor, afin de savoir pourquoi Dieu l'abandonnait ; mais comme il avait lui-même fait des lois sévères contre les magiciens, il se déguisa et ordonna à la devineresse d'évoquer Samuel. Dieu permit à Samuel de quitter son tombeau et d'apparaître à Saül. Celui-ci, voyant le prophète, se prosterna devant lui. " Pourquoi venez-vous troubler mon repos ? dit Samuel ; vous savez bien que le Seigneur vous a abandonné, pour donner le trône d'Israël à David que vous avez si injustement persécuté. Demain, vous et vos enfants, vous serez avec moi." En effet, les fils de Saül périrent le lendemain dans le combat. Saül fut lui-même atteint par une flèche, et, comme il ne voulait pas tomber entre les mains de ses ennemis, il acheva de se tuer avec une épée. Un Amalécite, qui avait été présent au combat, vint raconter à David la mort de Saül, et lui apporta la couronne royale, en disant qu'il avait lui-même tué Saül. David pleura et mit l'Amalécite à mort sur-le-champ.

XXIX.—RÉVOLTE ET MORT D'ABSALON.

Absalon, après avoir ordonné la mort de son frère Amnon à un festin, craignait la colère de David, son père, et s'enfuit de Jérusalem. Il chercha à rallier des partisans et fit mille promesses aux mécontents, en leur disant que justice leur serait faite quand il aurait remplacé son père sur le trône. Quand il crut qu'il était assez fort, il leva l'étendard de la révolte. David, effrayé, se retira vers le désert. Absalon entra dans Jérusalem, s'établit dans le palais de son père, et y commit les plus grands désordres. Cependant David rassembla ses troupes et se prépara à combattre. Quoique les rebelles fussent plus nombreux, ils furent défaits, après avoir perdu vingt mille hommes. Absalon se sauva, et sa mule le porta à travers une forêt. En passant sous un chêne, son épaisse chevelure fut prise dans les branches, et son corps resta suspendu entre le ciel et la terre. Joab, qui le poursuivait, le tua avec sa lance, malgré l'ordre de David qui voulait que son fils rebelle fût épargné.

XXX.—FIN DU RÈGNE DE DAVID.

David offensa Dieu quelque temps avant sa mort : se complaisant dans sa puissance, il voulut connaître le nombre de ses sujets, et il envoya des officiers dans toutes les parties de son royaume pour faire le dénombrement du peuple. Cet orgueil de David offensa le Seigneur, qui lui envoya

le prophète Gad pour lui dire de choisir entre trois châtimens. Les trois fléaux entre lesquels David avait à choisir étaient : sept ans de famine, une guerre de trois mois, ou une peste de trois jours. David choisit la peste en disant qu'il aimait mieux tomber entre les mains de Dieu qu'entre les mains des hommes. Soixante-dix mille hommes périrent ainsi en trois jours. David mourut quelque temps après, à l'âge de soixante-dix ans, après avoir gouverné Israël pendant quarante ans.

QUESTIONNAIRE (XXVII—XXX.)

Quand Saül apprit que David était à Engaddi, que fit-il ?—Où entra-t-il ?—Qui était dans la caverne ?—Fut-il vu ?—Que fit David ?—Que dit Saül à David en voyant sa générosité ?—Que fit Saül une autre fois ?—Où était David ?—Qu'arriva-t-il ?—Pourquoi Saül consulta-t-il une devineresse ?—Pourquoi se déguisa-t-il ?—Quel ordre donna-t-il à la devineresse ?—Que lui dit Samuel ?—Comment Saül fut-il tué ?—Pourquoi acheva-t-il de se tuer ?—Que fit l'Amalécite qui avait été présent à la mort de Saül ?—Que fit David ?—Pourquoi Absalon s'enfuit-il de Jérusalem ?—Quelle promesse fit-il aux mécontents ?—Que fit David quand Absalon leva l'étendard de la révolte ?—Que fit Absalon à Jérusalem ?—Combien de partisans perdit-il ?—Racontez la mort d'Absalon.—Pourquoi Dieu voulut-il punir David ?—Entre quels fléaux lui donna-t-il à choisir ?—Quel fléau David choisit-il ?—Pourquoi ?—Combien de sujets moururent ?—A quel âge mourut David ?—Combien de temps gouverna-t-il le peuple d'Israël ?

XXXI.—JUGEMENT DE SALOMON.

Salomon, en montant sur le trône, demanda à Dieu de lui accorder la sagesse. Dieu aima le

choix que Salomon avait fait, et il agréa sa demande. En outre, il lui promit les richesses et la gloire, ajoutant qu'il serait le plus sage et le plus magnifique des rois de la terre. Une circonstance donna bientôt au jeune homme une occasion de montrer sa sagesse. Deux femmes vinrent lui demander de juger leur différend. Ces deux femmes demeuraient dans la même maison, et chacune d'elles avait un petit enfant. La nuit précédente, un des deux enfants était mort, et chacune des deux mères prétendait que l'enfant qui vivait était le sien. Salomon, voyant qu'il serait difficile de découvrir la vérité, demanda une épée et prononça le jugement suivant: "J'ordonne que cet enfant soit coupé en deux, et que chacune de ces deux femmes en ait la moitié." La fausse mère consentit à cet arrangement; mais la véritable mère se jeta aux pieds du roi, et le conjura de donner l'enfant à l'autre femme. Salomon, voyant que celle-ci était la mère de l'enfant, lui rendit sur-le-champ son fils. Tous les assistants admirèrent la sagesse du jeune roi.

XXXII.—LE TEMPLE DE SALOMON.

Dans la quatrième année de son règne, Salomon commença à bâtir le fameux temple qui a porté son nom. On apporta à Jérusalem de l'or, de l'ivoire, du bois de cèdre, et enfin, ce qui pouvait rendre magnifique cet édifice qui allait être consacré au Seigneur. Alors le roi choisit cent cinquante mille hommes, qui travaillèrent sous les ordres de trois mille trois cents maîtres-ouvriers.



Les travaux durèrent sept ans. Tout l'intérieur du temple était couvert de lambris de cèdre, et orné de sculptures merveilleuses. L'or brillait partout ; en un mot, la magnificence de cet édifice était sans égale. Quand tout fut fini, Salomon rassembla le peuple d'Israël, et l'on tira l'arche sainte de la tente provisoire où David l'avait placée, pour la mettre dans le temple. Les cérémonies de la dédicace durèrent quinze jours. Dans cette solennité extraordinaire vingt-deux mille bœufs et cent vingt mille brebis furent égorgés. Cela se passait environ mille ans avant la venue de Notre-Seigneur.

XXXIII.—SPLENDEUR DU RÈGNE DE SALOMON.

Salomon construisit des palais splendides, et sa magnificence surpassa celle de tous les rois de la terre. Trente bœufs, cent moutons, et une quantité énorme de gibier étaient requis tous les jours pour sa table. Il y avait, dans ses écuries, quarante mille chevaux pour les chariots, et douze mille chevaux de selle. Son trône était en ivoire et en or ; toute sa vaisselle à boire était en or ; les colonnes, les statues, les ornements de l'architecture la plus riche, tout frappait les yeux. La renommée du roi d'Israël se répandit sur toute la terre, et les étrangers vinrent de toutes parts lui apporter des présents, des parfums, des pierres précieuses. Cependant, la sagesse de Salomon ne put résister à l'enivrement d'une prospérité si grande, et son règne finit par des faiblesses honteuses. Il épousa des femmes idolâtres, et alla

même jusqu'à élever des autels à Moloch, le dieu des Ammonites, et à d'autres fausses divinités. Dieu l'épargna à cause de David ; mais il lui annonça que son royaume serait divisé après sa mort. Salomon mourut à l'âge de soixante ans, et fut enseveli à Jérusalem, près de David, son père.

XXXIV.—DIVISION DU ROYAUME DE SALOMON.

Après la mort de Salomon, les Israélites voulurent demander à Roboam, son successeur, de rendre leur joug moins pesant, et ils lui envoyèrent une députation à la tête de laquelle était Jéroboam. Roboam promit de leur donner une réponse au bout de trois jours. Les vieillards conseillèrent la prudence, disant que les plaintes du peuple étaient justes, et qu'il fallait traiter un peuple avec douceur au commencement d'un règne. Mais Roboam n'approuva pas cet avis ; il consulta les jeunes gens et suivit leurs conseils. Quand Jéroboam revint avec la députation au bout des trois jours, Roboam leur dit que si son père les avait traités durement, il avait l'intention de les traiter plus durement encore. Cette réponse irrita le peuple qui murmura, et protesta qu'il n'obéirait pas à un tyran. Aduram, qui voulut calmer le peuple, fut lapidé sur-le-champ, et Roboam fut forcé de se sauver. Dix tribus élurent Jéroboam ; mais les tribus de Juda et de Benjamin restèrent fidèles au fils de Salomon. Le siège du royaume de Juda resta à Jérusalem, et Jéroboam, roi d'Israël, bâtit la ville de Sichem, et y demeura.

QUESTIONNAIRE (XXXI—XXXIV.)

Quelle demande Salomon fit-il à Dieu en montant sur le trône?—Quelles promesses lui fit le Seigneur?—Salomon eut-il bientôt une occasion de montrer sa sagesse?—Racontez le jugement de Salomon.—Que fit la fausse mère après avoir entendu le jugement?—Que fit la véritable mère?—Que fit Salomon?—Dans quelle année commença-t-on à bâtir le fameux temple?—Qu'apporta-t-on à Jérusalem?—Combien d'ouvriers furent employés en tout?—Que fit Salomon quand l'édifice fut terminé?—Combien de temps durèrent les cérémonies?—Combien d'animaux furent égorgés en tout?—Combien d'années avant J.-C.?—Combien d'animaux étaient requis pour la table de Salomon?—Combien de chevaux avait-il?—Comment finit son règne?—Qui épousa-t-il, et que fit-il?—Que fit Dieu?—A quel âge mourut Salomon?—Où fut-il enterré?—Qu'arriva-t-il après sa mort?—Racontez le résultat de l'entrevue de Roboam et de la députation.—Comment le royaume de Salomon fut-il divisé?—Qui fut roi de Juda?—Qui fut roi d'Israël?—Où furent les sièges de ces deux royaumes?

XXXV.—LE PROPHÈTE ÉLIE.

Achab surpassa en iniquité tous les rois d'Israël qui l'avaient précédé. Ses crimes irritèrent le Seigneur qui lui envoya le prophète Élie pour lui annoncer une sécheresse de trois années. Élie, par ordre de Dieu, se retira ensuite dans un désert où des corbeaux lui apportaient sa nourriture matin et soir. Quand la sécheresse eut tari l'eau du ruisseau de Carith qu'il buvait, Dieu envoya son prophète à Sarepta, chez une veuve, en lui disant que cette femme le nourrirait pendant la famine. Élie rencontra la pauvre veuve, qui ramassait du bois, près de la ville. Il

l'appela, et la pria de lui donner un peu d'eau et un morceau de pain ; mais elle lui répondit qu'elle avait seulement un peu de farine et quelques gouttes d'huile ; qu'elle ramassait du bois pour faire cuire un gâteau, et, qu'après l'avoir partagé avec son fils, elle mourrait. Le prophète lui annonça alors que ses provisions dureraient pendant tout le temps de la famine. Élie fut ainsi nourri longtemps par la veuve. Un jour, le fils de cette femme tomba malade et mourut. La mère, désolée, le porta à Élie qui adressa une prière à Dieu, et l'enfant recouvra la vie.

XXXVL—ÉLIE ET LES PRÊTRES DE BAAL.

Élie, voyant que le Seigneur était abandonné pour l'idole de Baal, rassembla les Israélites et leur dit ; “ Choisissez aujourd'hui entre le Seigneur et Baal. Je suis le seul prophète du Seigneur ; mais Baal a quatre cent cinquante prophètes ; dites-leur de prendre un bœuf et de l'offrir en sacrifice à leur dieu ; je prendrai aussi un bœuf, et j'offrirai un sacrifice au Seigneur, et nous reconnaitrons que le véritable Dieu sera celui qui enverra le feu du ciel sur le sacrifice.” Cette proposition fut acceptée. Les prêtres de Baal commencèrent. Ils coupèrent un bœuf en morceaux et invoquèrent le nom de Baal jusqu'à midi. “ Criez plus fort, leur disait Élie, Baal est sourd ou endormi.” Ils crièrent plus fort et se coupèrent avec des couteaux ; mais ils ne reçurent aucune réponse. Alors Élie prit douze pierres, selon le nombre des tribus d'Israël, et,

avec ces pierres, il éleva un autel. Autour de l'autel il fit un fossé, et il ordonna au peuple de jeter trois fois de l'eau sur le sacrifice ; puis il s'écria : " Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, exaucez ma prière, montrez à ce peuple que vous êtes le vrai Dieu." Le feu du Seigneur tomba immédiatement, et consuma l'holocauste. Tous les assistants se prosternèrent et adorèrent le Seigneur.

XXXVII.—LE PROPHÈTE ÉLISÉE.

Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, avait une lèpre incurable. Une esclave de sa femme lui ayant souvent parlé des miracles d'Élisée, il résolut de s'adresser au prophète. Son roi lui donna une lettre qu'il porta à Joram, roi d'Israël. Celui-ci, pensant que cette lettre de recommandation était un piège, déchira ses vêtements, et dit à Naaman que Dieu seul pouvait guérir les lépreux. Élisée apprit la réception de Naaman. Il envoya son serviteur au général syrien pour lui dire de se laver sept fois dans les eaux du Jourdain. Naaman crut que c'était une plaisanterie, et il allait quitter le pays, quand quelqu'un lui persuada d'essayer le remède facile que le prophète recommandait. Naaman se baigna sept fois dans le Jourdain et fut guéri. Il alla immédiatement offrir de riches présents à Élisée, qui les refusa tous ; mais le serviteur du prophète obtint de l'argent de Naaman, et fut, pour son avarice, affligé de la lèpre du général syrien.

XXXVIII.—JONAS ET LA BALEINE.

Sous le règne de Joas, roi de Juda, Dieu ordonna au prophète Jonas d'aller prêcher à Ninive, ville païenne et idolâtre. Jonas, effrayé des dangers de cette mission, au lieu d'obéir au Seigneur, s'embarqua sur un vaisseau qui allait à Tarsis. Mais immédiatement une affreuse tempête s'éleva, et la mer allait engloutir le navire, quand Jonas déclara que sa présence sur le vaisseau était la seule cause du danger, et qu'on ferait bien de le jeter à la mer. Aussitôt que ce conseil fut exécuté, la tempête cessa. Cependant une baleine, qui était là au même moment, avala Jonas, le garda trois jours et trois nuits dans son corps, puis le rejeta vivant sur le rivage. Le prophète, ainsi miraculeusement sauvé, obéit au Seigneur, et se rendit à Ninive, où il cria, d'une voix retentissante, que Ninive serait détruite dans quarante jours. Le roi et les habitants, effrayés par cette prédiction, se soumirent, et Dieu leur pardonna.

QUESTIONNAIRE (XXXV—XXXVIII.)

Pourquoi Dieu envoya-t-il Élie à Achab ?—Comment Élie recevait-il sa nourriture dans le désert ?—Que fit-il quand la sécheresse eut tari l'eau du ruisseau ?—Que faisait la veuve quand Élie la rencontra ?—Que lui demanda-t-il ?—Quelle fut la réponse qu'il reçut ?—Quelle prédiction Élie fit-il ?—Quel fut l'autre miracle ?—Que dit Élie aux Israélites assemblés avec les prêtres de Baal ?—Combien de prophètes Baal avait-il ?—Que firent-ils ?—Que fit Élie ?—Qu'arriva-t-il après la prière d'Élie devant le sacrifice ?—Qu'était Naaman ?—Quelle maladie avait-il ?—Pourquoi s'adressa-t-il au prophète Élisée ?—Pourquoi

le roi Joram déchira-t-il ses vêtements, quand Élie lui présenta une lettre du roi de Syrie?—Que fit Élisée?—Naaman suivit-il immédiatement le conseil d'Élisée?—Comment fut-il guéri?—Que fit-il ensuite?—Pourquoi le serviteur d'Élisée fut-il affligé de la lèpre?—Quel ordre Jonas reçut-il de Dieu?—Obéit-il?—Que fit-il?—Qu'arriva-t-il sur la mer?—Quand la tempête cessa-t-elle?—Combien de temps Jonas resta-t-il dans le corps de la baleine?—Que fit-il ensuite?

XXXIX.—PRISE DE JÉRUSALEM.

La ville de Jérusalem fut assiégée et prise deux fois par Nabuchodonosor, roi des Assyriens et maître de toute l'Asie. Ce fut sous le règne de Sédécias, dernier roi de Juda, que Jérusalem fut détruite, cinq cent quatre-vingt-sept ans avant la venue de Jésus-Christ. Sédécias se sauva, mais il fut atteint dans les plaines de Jéricho ; son armée fut détruite, et ses deux fils furent égorgés en sa présence ; il eut lui-même les yeux crevés. La ville de Jérusalem fut abandonnée aux soldats de Nabuchodonosor. Le temple du Seigneur, le palais du roi et toutes les maisons importantes furent brûlés. Toutes les richesses qui restaient furent pillées. Tous les trésors et les vases sacrés que Salomon avait placés dans le temple furent emportés. Les Israélites furent tous emmenés en captivité à Babylone. Quelques pauvres gens restèrent seulement dans le pays pour labourer les champs et cultiver les vignes. Ainsi fut détruit le royaume de Juda, après avoir duré trois cent quatre-vingt-douze ans depuis le règne de Roboam.

XL.—LES AMIS DE DANIEL DANS LA FOURNAISE.

Le roi Nabuchodonosor éleva, dans la province de Babylone, une statue d'or de soixante coudées qu'il ordonna à tous ses sujets d'adorer. Un héraut cria que quiconque n'obéirait pas serait jeté dans une fournaise ardente. Trois jeunes Hébreux, amis de Daniel, et qui avaient été élevés avec lui à Babylone, refusèrent d'obéir. Ces jeunes gens, qui avaient été placés à la tête des affaires à Babylone, excitaient la jalousie, et l'on vint dire au roi qu'ils avaient refusé de se prosterner devant son idole. Nabuchodonosor ordonna qu'on amenât les trois jeunes Israélites devant lui ; puis il leur dit : " Si vous n'adorez pas mon idole, vous serez jetés dans une fournaise ardente, et quel est ce Dieu qui viendra vous délivrer ? " Les jeunes gens répétèrent leur refus au roi, et ils furent précipités au milieu de la fournaise. Mais le feu ne leur fit aucun mal. Nabuchodonosor les vit marcher dans les flammes, avec un ange du Seigneur à leurs côtés. Le roi ordonna alors qu'on les tirât de la fournaise, et que tous ses sujets adorassent le Dieu d'Israël.

XLI.—LES SONGES DE NABUCHODONOSOR.

Dans la seconde année de son règne, Nabuchodonosor eut un songe qu'il oublia à son réveil. Il envoya chercher tous les magiciens, les astrologues et les sorciers, et leur dit : " J'ai fait un

rêve qui a troublé mon esprit, mais je l'ai oublié. Si vous ne me dites pas quel est ce rêve et ce qu'il signifie, vous serez coupés en morceaux, et vos maisons deviendront du fumier." Les magiciens, ayant répondu qu'il était impossible de satisfaire le roi, furent tous condamnés à mourir. Daniel était compris dans cette condamnation, mais il obtint une entrevue avec Nabuchodonosor, et lui expliqua son rêve: "Prince, lui dit-il, vous avez vu une grande statue dont la tête était d'or, les épaules et les bras d'argent, les cuisses d'airain, les jambes de fer, et les pieds en partie de fer, en partie d'argile. Puis une pierre a brisé cette statue et l'a réduite en poussière. Enfin cette pierre est devenue une grande montagne qui a couvert toute la terre. Tel est votre rêve. Voici l'explication: vous êtes la tête d'or; viendra ensuite un royaume plus faible que le vôtre, qui sera d'argent; enfin un troisième, qui sera d'airain, commandera à toute la terre. Le quatrième royaume, qui sera de fer, détruira tout sur son passage. La pierre, qui a brisé l'or, l'argent, l'airain, le fer et l'argile, signifie que Dieu suscitera un royaume qui ne sera jamais détruit."

XLII.—LES SONGES DE NABUCHODONOSOR.

Longtemps après, Nabuchodonosor eut un autre songe. Il avait vu un arbre dont la cime touchait les cieux, et dont les branches couvraient la terre. Les feuilles et les fruits étaient beaux. Les oiseaux vivaient dans le feuillage, et les animaux de la terre se reposaient sous son ombre. "Ce

grand arbre, dit Daniel, c'est vous. Vous avez aussi entendu une voix qui a dit : 'Coupez et abattez cet arbre, gardez seulement la racine que vous tremperez dans la froide rosée de la nuit, et qui se nourrira sept ans avec les animaux.' Cela signifie que pendant sept ans vous serez chassé d'entre les hommes, que vous vivrez dans les forêts avec les bêtes sauvages, et que vous remonterez sur le trône, quand vous aurez reconnu que notre Dieu est le maître de tous les royaumes." Cette prédiction fut accomplie. Nabuchodonosor fut éloigné de la société des hommes. Il mangea de l'herbe, comme les bœufs ; son corps fut trempé dans la rosée, et ses cheveux poussèrent comme les plumes d'un aigle ; ses ongles devinrent semblables aux serres des oiseaux. Après cette rude pénitence, il remonta sur le trône, et mourut après avoir régné quarante-trois ans.

QUESTIONNAIRE (XXXIX—XLII.)

Qu'était Nabuchodonosor ?—En quelle année la ville de Jérusalem fut-elle détruite ?—Où le roi de Juda se sauva-t-il ?—Que fit-on à ses fils ?—Que fit l'armée des vainqueurs ?—Où emmenèrent-ils les Israélites ?—Les emmenèrent-ils tous ?—Combien d'années dura le royaume de Juda ?—Que fit Nabuchodonosor après avoir élevé une statue d'or ?—Qui désobéit à ses ordres ?—Pourquoi les jeunes Hébreux furent-ils dénoncés ?—Où furent-ils jetés ?—Que firent-ils dans les flammes ?—Nabuchodonosor, ayant oublié son songe, que fit-il ?—Racontez le songe.—Comment Daniel expliqua-t-il ce songe ?—Racontez le second songe de Nabuchodonosor.—Quelle explication reçut-il de Daniel ?—La prédiction du prophète fut-elle accomplie ?—Où Nabuchodonosor alla-t-il ?—Que fit-il dans les forêts ?—Combien de temps régna-t-il ?

XLIII.—LE FESTIN DE BALTHAZAR.

Balthazar, fils de Nabuchodonosor, donna un jour un grand festin. Il avait réuni autour de sa table ses femmes et tous les grands personnages de la cour. Échauffé par le vin, il ordonna qu'on apportât toutes les coupes d'or et d'argent que son père avait enlevées du temple de Jérusalem. Ces vases sacrés furent profanés par les lèvres du roi et par celles de tous ses convives idolâtres. Tout à coup on vit une main apparaître, et écrire sur le mur les trois mots suivants : *Manè, Thécel, Pharès*. Le roi trembla d'effroi. Il envoya chercher les magiciens et leur demanda ce que ces mots mystérieux pouvaient signifier ; mais aucun de ces hommes ne put satisfaire la curiosité du roi dont l'inquiétude augmentait à chaque instant. Enfin la reine dit à Balthazar qu'il y avait dans le royaume un homme qui pourrait lui expliquer ce mystère, et que cet homme était Daniel. Le roi appela Daniel qui avait autrefois expliqué les songes de Nabuchodonosor. Daniel entra et dit au roi : "*Manè* signifie que le nombre des années de ton règne est fini ; *Thécel*, que tu as été pesé dans la balance, et que tu as été trouvé trop léger ; et *Pharès* signifie que ton empire va être divisé et donné aux Perses." En effet, pendant la nuit, Balthazar fut tué, et Darius prit possession du royaume.

XLIV.—DANIEL DANS LA FOSSE AUX LIONS.

Darius, qui savait que Daniel était rempli de l'esprit de Dieu, le nomma premier président du royaume. Les autres présidents et les princes, jaloux de la préférence accordée à Daniel, cherchèrent une occasion de l'accuser de quelque faute ; mais ils ne réussirent point. Alors ils imaginèrent de prier Darius de faire une loi par laquelle il serait défendu, pendant trente jours, à tous les sujets du royaume de faire aucune prière, soit à un dieu, soit à un homme, excepté à Darius lui-même, sous peine d'être jeté dans la fosse aux lions. Ils savaient bien que Daniel ne manquerait pas de prier le Seigneur comme auparavant, et qu'ainsi ils obtiendraient sa mort. Darius signa le décret qu'on lui demandait. Les ennemis de Daniel ne furent point trompés dans leur attente. Quand Daniel sut que le décret était signé, il ouvrit sa fenêtre du côté de Jérusalem, et pria trois fois par jour comme d'habitude. Il fut immédiatement dénoncé au roi. Darius regretta d'avoir signé le décret, et il chercha à sauver le prophète. Cependant, comme les lois des Mèdes et des Perses ne permettaient pas de changer un décret royal, Daniel fut jeté dans la fosse aux lions. Darius, après avoir dit à Daniel que le Seigneur le délivrerait, rentra dans son palais ; mais il passa la nuit sans dormir. Le lendemain matin, Darius courut vite à la fosse aux lions, où il trouva Daniel, que les lions n'avaient point touché. Le roi ordonna qu'on tirât le prophète

de la fosse, et qu'on y jetât les hommes qui l'avaient accusé, avec leurs femmes et leurs enfants. Ainsi périrent les ennemis de Daniel.

XLV.—FIN DE LA CAPTIVITÉ DES ISRAÉLITES.

Darius le Mède mourut deux ans après la prise de Babylone. Il laissa l'empire à Cyrus, roi des Perses, qui réunit ainsi sous sa domination les monarchies des Perses et des Mèdes. Les Israélites étaient dans l'esclavage depuis soixante-dix ans. Dieu toucha le cœur de Cyrus, qui permit aux Hébreux de retourner dans leur patrie, et de rebâtir le temple de Jérusalem. Ils partirent quarante-deux mille, sous la conduite de Zorobabel, de la maison de David. Cyrus leur rendit les vases sacrés qui avaient été emportés sous le règne de Nabuchodonosor. Darius, fils d'Hystaspe, leur donna de l'argent pour leur entreprise. Les prophètes Aggée et Zacharie animaient les ouvriers, et le temple fut achevé au bout de vingt ans, dans la sixième année du règne de Darius. Xerxès, qui succéda à son père Darius, fut aussi bienveillant envers les Israélites. Ce fut plus tard, grâce à Néhémie, que de nouvelles murailles furent bâties autour de Jérusalem. Le souvenir des châtiments que la justice de Dieu avait infligés aux Hébreux les maintint dans le devoir après leur retour de captivité, et ils ne retombèrent plus dans l'idolâtrie.

XLVL—JOB.

Job était un saint homme qui possédait de nombreux troupeaux et avait plusieurs enfants. Malgré ses grandes richesses, Job conservait un cœur simple et droit ; il craignait le Seigneur, et il évitait le mal. Satan obtint de Dieu la permission de tenter Job, en disant que si les bienfaits que le Seigneur accordait à Job cessaient, celui-ci maudirait bientôt son Créateur. Job perdit ses enfants et ses richesses, et le pieux vieillard dit simplement ces paroles : “ Dieu me les avait donnés, Dieu me les a ôtés ; que le nom du Seigneur soit béni ! ” Satan éprouva autrement la foi du saint homme. Le corps de Job fut couvert d’une lèpre dévorante ; couché sur un fumier, il nettoyait son corps avec un morceau de pot cassé. Ses parents l’abandonnèrent ; sa femme elle-même lui dit : “ Comment pouvez-vous garder votre confiance en Dieu ? Pourquoi ne le maudissez-vous pas ? ” Mais il lui répondit : “ Nous avons reçu des faveurs du Seigneur, pourquoi ne recevrons-nous pas aussi des maux ? ” Dieu, touché de la foi, de l’humilité et de la patience de Job, lui rendit ses richesses, et ce saint homme vécut encore cent quarante ans.

QUESTIONNAIRE (XLIII—XLVL)

Quelles étaient les personnes réunies autour de la table de Balthazar ?—Quel ordre donna-t-il à table ?—Que vit-on apparaître ?—Quels étaient les mots que la main écrivit

sur le mur?—Que signifient-ils?—Qui en donna l'explication?—Qu'arriva-t-il à Balthazar?—A quel poste Daniel fut-il nommé?—Que firent ses ennemis?—Que demandèrent-ils à Darius?—Quelle loi Darius fit-il?—Daniel obéit-il à cette loi?—Quelle fut la conséquence de sa désobéissance?—Darius était-il heureux de savoir Daniel dans la fosse aux lions?—Que fit-il?—Qui succéda à Darius le Mède?—Combien de temps dura la captivité des Israélites?—Combien d'Israélites repartirent à Jérusalem?—Qui les y conduisit?—En combien de temps le temple fut-il rebâti?—Qu'est-ce qui empêcha les Israélites de retomber dans l'idolâtrie?—Qu'était Job?—Pourquoi Dieu permit-il à Satan de tenter Job?—Que dit ce saint homme après avoir perdu ses enfants et ses richesses?—Que lui arriva-t-il ensuite?—Que firent ses amis?—Que lui dit sa femme?—Que répondit Job?—Que fit Dieu?

ABBREVIATIONS.

adj. = adjective.

adv. = adverb.

art. = article.

aux. = auxiliary.

conj. = conjunction, conjugated.

f. = feminine.

irr.v. = irregular verb.

m. = masculine.

n. = noun.

n.c. = noun common gender.

plur. = plural.

p.n. = proper noun.

p.p. = past participle.

pr. = pronoun.

prep. = preposition.

v. = verb.

FRENCH-ENGLISH VOCABULARY.

A.

- à, prep., to, at.**
Aaron, p.n., Aaron.
abandonner, v., to give up, to forsake.
abattre, v., to cut down.
abattre (s'), v., to come up.
abeille, n.f., bee.
Abia, p.n., Abiah.
abondamment, adv., abundantly.
abondance, n.f., plenty.
abondant, adj., abundant.
abord (d'), adv., first, at first.
Abraham, p.n., Abraham.
Absalon, p.n., Absalon.
absence, n.f., absence.
accéder, v., to accede.
accepter, v., to accept.
acçès, n.m., fit.
accompagner, v., to accompany.
accomplir, v., to accomplish.
accorder, v., to grant.
accusation, n.f., accusation.
accuser, v., to accuse.
Achab, p.n., Ahab.
Achan, p.n., Achan.
acheter, v., to buy.
achever, v., to finish.
Adam, p.n., Adam.
admettre, irr.v., conj. like mettre, to admit.
administration, n.f., administration.
admirer v., to admire.
admis. See admettre.
adopter, v., to adopt.
adorer, v., to worship.
adoucir, v., to soothe.
adresser, v., to address.
adresser (s'), v., to apply.
Aduram, p.n., Adoram.
affaire, n.f., affair.
affliger, v., to grieve. Être affligé de, to be afflicted with.
affreux, adj., dreadful.
afin de, prep., in order to.
Agag, p.n., Agag.
âge, n.m., age.
Aggée, p.n., Haggai.
agir, v., to act.
agneau, n.m., lamb.
agréer, v., to accept.

- aigle**, *n.m.*, eagle.
aimer, *v.*, to love.
ainé, *adj.*, elder.
ainsi, *adv.*, thus: *ainsi que*,
conj., as well as.
air, *n.m.*, air.
airain (*d'*), *adj.*, brazen.
ajouter, *v.*, to add.
alarmer, *v.*, to alarm.
aller, *irr.v.*, to go.
allumé, *p.p.*, kindled, on fire.
alors, *adv.*, then.
Amalécite, *p.n.*, Amalekite.
amener, *v.*, to bring.
ami, *n.m.*, friend.
amitié, *n.f.*, friendship.
Ammonite, *p.n.*, Ammonite.
Amnon, *p.n.*, Amnon.
amour, *n.m.*, love.
amuser, *v.*, to amuse.
an, *n.m.*, year.
ancien, *n.m.*, elder.
âne, *n.m.*, ass.
ange, *n.m.*, angel.
animal, *n.m.*, animal.
animer, *v.*, to animate.
anneau, *n.m.*, ring.
année, *n.f.*, year.
annoncer, *v.*, to announce.
apaiser, *v.*, to appease.
apercevoir, *v.*, to perceive.
apparaître, *irr.v.*, *conj.* like
paraître, to appear.
appartenir, *irr.v.*, *conj.* like
tenir, to belong.
apparat. See *appareil*.
appel, *n.m.*, appeal.
appeler, *v.*, to call.
apporter, *v.*, to bring.
apprenant. See *apprendre*.
apprendre, *irr.v.*, *conj.* like
prendre, to hear, to learn.
appris. See *apprendre*.
apprit. See *apprendre*.
approcher, *v.*, to approach.
approuver, *v.*, to approve.
appuyé, *p.p.*, resting.
après, *prep.*, after.
arbre, *n.m.*, tree.
arc, *n.m.*, bow.
arche, *n.f.*, ark.
architecture, *n.f.*, architec-
ture.
ardent, *adj.*, burning.
argent, *n.m.*, silver, money.
argile, *n.f.*, clay.
arme, *n.f.*, arm.
armée, *n.f.*, army.
Arménie, *p.n.*, Armenia.
arracher, *v.*, to tear down.
arrangement, *n.m.*, arrange-
ment.
arrêter, *v.*, to stop.
arrêter (*s'*), *v.*, to stop.
arrière (*en*), *adv.*, back, be-
hind.
arrivée, *n.f.*, arrival.
arriver, *v.*, to arrive, to
happen.
Asie, *p.n.*, Asia.

asile, *n.m.*, refuge.
assembler, *v.*, to gather.
assez, *adv.*, enough.
assiéger, *v.*, to besiege.
assistant, *n.m.*, bystander.
assujettir, *v.*, to subject.
assujettissement, *n.m.*, sub-
 jection.

Assur, *p.n.*, Asshur.
assyrien, *adj.*, Assyrian.
astrologue, *n.m.*, astrologer.
atmosphère, *n.f.*, atmo-
 sphere.

attacher, *v.*, to tie.
attaquer, *v.*, to attack.
atteignit. See **atteindre**.
atteindre, *irr.v.*, *conj.* like
craindre, to overtake, to
 wound.

atteint. See **atteindre**.
attendre, *v.*, to expect, to
 wait for.

attente, *n.f.*, expectation,
 hope.

attrister, *v.*, to grieve.

au, *art.*, to the.

aucun, *adj.*, no, not any.

augmenter, *v.*, to increase.

aujourd'hui, *adv.*, to-day,
 nowadays.

auparavant, *adv.*, before.

aussi, *adv.*, also, too; **aussi**
...que, *conj.*, as...as.

aussitôt, *adv.*, immediately.

aussitôt que, *conj.*, as soon
 as.

autel, *n.m.*, altar.

auteur, *n.m.*, author.

autorité, *n.f.*, authority.

autour de, *prep.*, round.

autre, *adj.*, other.

autrefois, *adv.*, formerly.

autrement, *adv.*, otherwise.

aval, *v.*, to swallow.

avancer (s'), *v.*, to go for-
 ward.

avant, *prep.*, before.

avant (en), *adv.*, in front.

avantage, *n.m.*, advantage.

avarice, *n.f.*, covetousness.

avec, *prep.*, with.

avertir, *v.*, to tell, to warn.

aveugle, *adj.*, blind.

aveuglé, *p.p.*, blinded.

avis, *n.m.*, opinion.

avoir, *aux.v.*, to have.

avouer, *v.*, to confess.

B.

Baal, *p.n.*, Baal.

Babylone, *p.n.*, Babylon.

baigner (se), *v.*, to bathe.

Balaam, *p.n.*, Balaam.

balance, *n.f.*, balances.

baleine, *n.f.*, whale.

Balthazar, *p.n.*, Belshazzar.

bande, *n.f.*, flock.

Barac, *p.n.*, Barak.

bataille, *n.f.*, battle.
 bâtir, *v.*, to build.
 bâton, *n.m.*, stick.
 beau-père, *n.m.*, father-in-law.
 beauté, *n.f.*, beauty.
 bec, *n.m.*, beak.
 bélier, *n.m.*, ram.
 bénédiction, *n.f.*, benediction, blessing.
 bénir, *v.*, to bless.
 Benjamin, *p.n.*, Benjamin.
 berceau, *n.m.*, cradle.
 berger, *n.m.*, shepherd.
 bestiaux, *n.m.*, cattle.
 bête, *n.f.*, beast.
 Bethléem, *p.n.*, Bethlehem.
 Béthuel, *p.n.*, Bethuel.
 bien, *n.m.*, good.
 bien, *adv.*, well.
 bienaimé, *adj.*, beloved.
 bienfait, *n.m.*, favour.
 bientôt, *adv.*, soon.
 bienveillant, *adj.*, kind, benevolent.
 blanc, *adj.*, white.
 blé, *n.m.*, corn.
 bœuf, *n.m.*, ox.
 boire, *irr.v.*, to drink.
 bois, *n.m.*, wood.
 bon, *adj.*, good.
 bonheur, *n.m.*, happiness.
 bonté, *n.f.*, kindness.
 bord, *n.m.*, shore, bank.
 bornes, *n.f.*, bounds.

boucle d'oreille, *n.f.*, ear-ring.
 bouger, *v.*, to stir.
 bourgeon, *n.m.*, bud.
 bout, *n.m.*, end.
 bracelet, *n.m.*, bracelet.
 branche, *n.f.*, branch.
 bras, *n.m.*, arm.
 braver, *v.*, to dare.
 brebis, *n.f.*, sheep.
 briller, *v.*, to shine.
 briser, *v.*, to break.
 bruit, *n.m.*, noise.
 brûler, *v.*, to burn.
 bûcher, *n.m.*, stake.
 buisson, *n.m.*, bush.
 buvait. See boire.

C.

c'. See ce.
 cacher, *v.*, to hide.
 cachette, *n.f.*, hiding-place.
 cachot, *n.m.*, dungeon.
 Cadès, *p.n.*, Kadesh.
 caille, *n.f.*, quail.
 calmer, *v.*, to calm.
 calomnieux, *adj.*, calumnious.
 camp, *n.m.*, camp.
 captivité, *n.f.*, captivity.
 car, *conj.*, for.
 caravane, *n.f.*, company.
 Carith, *p.n.*, Cherith.
 cassé, *p.p.*, broken.

cataracte, *n.f.*, window.
 cause, *n.f.*, cause; à cause
 de, on account of.
 causer, *v.*, to cause.
 caverne, *n.f.*, cave.
 ce, *adj.*, this, that; *pr.*, it.
 céder, *v.*, to yield.
 cèdre, *n.m.*, cedar.
 cela, *pr.*, that.
 célèbre, *adj.*, celebrated.
 célébrer, *v.*, to celebrate.
 celle, *f.* of celui; celle-ci,
 the latter.
 celles, *f.* of ceux, those.
 celui, *pr.*, that, the one;
 celui-ci, the latter.
 cendres, *n.f.*, ashes.
 cent, *adj.*, hundred.
 cependant, *conj.*, however,
 meanwhile.
 ce que, *pr.*, what, that which.
 cérémonie, *n.f.*, ceremony.
 certainement, *adv.*, surely.
 ces, *plur.* of ce, cet, cette.
 cesser, *v.*, to cease.
 cet. See ce.
 cette, *f.* of ce, cet.
 ceux, *pr.*, those; ceux-ci,
 the latter.
 chacun, *pr.*, each.
 chaîne, *n.f.*, chain.
 chair, *n.f.*, flesh.
 Chaldéen, *n.*, Chaldee.
 Cham, *n.*, Ham.
 chameau, *n.m.*, camel.

champ, *n.m.*, field; sur-le-
 champ, on the spot.
 Chanaan, *p.n.*, Canaan.
 Chanaanite, *p.n.*, Canaanite.
 chancelant, *adj.*, staggering.
 changer, *v.*, to change.
 chaque, *adj.*, every.
 char, *n.m.*, chariot.
 charger, *v.*, to load, to
 charge, to employ.
 chariot, *n.m.*, chariot.
 chasse, *n.f.*, hunting, chase.
 chasser, *v.*, to drive out.
 chasseur, *n.m.*, hunter.
 châtiment, *n.m.*, chastise-
 ment.
 chef, *n.m.*, chief.
 chemin, *n.m.*, way.
 chêne, *n.m.*, oak.
 cher, *adj.*, dear.
 chercher, *v.*, to seek, to
 fetch.
 chéri, *adj.*, beloved.
 chevelure, *n.f.*, hair.
 cheveux, *n.m.*, hair.
 chevreau, *n.m.*, kid.
 chez, *prep.*, to the house of,
 among.
 chien, *n.m.*, dog.
 choisi, *p.p.*, chosen.
 choisir, *v.*, to choose.
 choix, *n.m.*, choice.
 chose, *n.f.*, thing.
 ciel, *n.m.*, heaven.
 cieux, *plur.* of ciel.

- cilice*, *n.m.*, sackcloth.
cime, *n.f.*, height.
cinq, *adj.*, five.
cinquante, *adj.*, fifty.
cinquième, *adj.*, fifth.
circonstance, *n.f.*, circum-
 stance.
cité, *n.f.*, city.
citerne, *n.f.*, pit.
clair, *adj.*, clear.
clou, *n.m.*, nail.
cœur, *n.m.*, heart.
colère, *n.f.*, wrath.
colombe, *n.f.*, dove.
colonne, *n.f.*, pillar.
combat, *n.m.*, fight.
combattre, *v.*, to fight.
combien (de), how much,
 how many.
commandement, *n.m.*, com-
 mand, commandment.
comme, *conj.*, like, as.
commencement, *n.m.*, be-
 ginning.
commencer, *v.*, to begin.
comment, *adv.*, how.
commettre, *irr.v.*, *conj.* like
mettre, to commit.
compagne, *n.f.*, companion.
complaire (se) à, *v.* to glory
 in.
complaisant. See *com-
 plaire*.
complet, *adj.*, complete.
- complètement*, *adv.*, com-
 pletely.
comprendre, *irr.v.*, *conj.* like
prendre, to understand.
compris, *p.p.*, included.
compter, *v.*, to rely.
concevoir, *v.*, to conceive.
condamnation, *n.f.*, condem-
 nation.
condamner, *v.*, to condemn.
condition, *n.f.*, condition ; à
 la condition, on condition.
conduire, *irr.v.*, to lead, to
 take.
conduisit. See *conduire*.
conduite, *n.f.*, leadership.
confession, *n.f.*, confession.
confiance, *n.f.*, confidence.
confier, *v.*, to confide.
confondre, *v.*, to put down.
confusion, *n.f.*, confusion.
conjuré, *v.*, to entreat.
connaître, *irr.v.*, to know.
consacrer, *v.*, to devote.
consécutif, *adj.*, consecutive.
conseil, *n.m.*, advice.
conseiller, *v.*, to advise.
consentement, *n.m.*, con-
 sent.
consentir, *v.*, to consent.
conséquence, *n.f.*, conse-
 quence.
conserver, *v.*, to preserve, to
 keep.

- considérable**, *adj.*, considerable.
considération, *n.f.*, consideration.
considérer, *v.*, to examine.
consolation, *n.f.*, consolation.
construction, *n.f.*, construction.
construire, *irr.v.*, conj. like **conduire**, to build.
consulter, *v.*, to consult.
consumer, *v.*, to consume.
contenir, *irr.v.*, conj. like **tenir**, to contain.
continent, *n.m.*, continent.
continuer, *v.*, to continue, to go on.
contrairement, *adv.*, contrary.
contre, *prep.*, against.
contrée, *n.f.*, country, part of the country.
convive, *n.m.*, guest.
corbeau, *n.m.*, raven.
corbeille, *n.f.*, basket.
corde, *n.f.*, cord.
corps, *n.m.*, body.
corrompu, *p.p.*, corrupted.
corruption, *n.f.*, corruption.
côté, *n.m.*, direction, side ;
 du côté de, towards.
cou, *n.m.*, neck.
couché, *p.p.*, lying.
coucher, *n.m.*, setting.
coucher, (se), *v.*, to lie down.
coudée, *n.f.*, cubit.
coup, *n.m.*, blow ; tout à coup, *adv.*, all at once.
coupable, *adj.*, guilty.
coupe, *n.f.*, cup.
couper, *v.*, to cut.
cour, *n.f.*, court.
courageusement, *adv.*, courageously.
courageux, *adj.*, courageous.
courant, *n.m.*, current.
courir, *irr. v.*, to run.
couronne, *n.f.*, crown.
cousin, *n.m.*, cousin.
couteau, *n.m.*, knife.
coutume, *n.f.*, custom.
convert. See **couvrir**.
couvraient. See **couvrir**.
couvrir, *irr. v.*, conj. like **ouvrir**, to cover.
couvrirent. See **couvrir**.
craignait. See **craindre**.
craindre, *irr. v.*, to fear.
crainte, *n.f.*, fear.
créateur, *n.m.*, creator.
création, *n.f.*, creation.
créature, *n.f.*, creature.
créer, *v.*, to create.
crever, *v.*, to put out.
cri, *n.m.*, cry.
crier, *v.*, to cry out.
crime, *n.m.*, crime.
croire, *irr. v.*, to believe.

croissait. See *croître*.
croître, *irr. v.*, to grow.
cruauté, *n.f.*, cruelty.
cruche, *n.f.*, pitcher.
cruel, *adj.*, cruel.
crurent. See *croire*.
crut. See *croire*.
cueillir, *irr.v.*, to gather.
cuire (faire), to cook, to
 bake.
cuisse, *n.f.*, thigh.
cultiver, *v.*, to cultivate.
curiosité, *n.f.*, curiosity.
Cyrus, *p.n.*, Cyrus.

D.

Dagon, *p.n.*, Dagon.
daigner, *v.*, to deign.
Dalila, *p.n.*, Delilah.
danger, *n.m.*, danger.
Daniel, *p.n.*, Daniel.
dans, *prep.*, in.
danser, *v.*, to dance.
Darius, *p.n.*, Darius.
de, *prep.*, of, from.
de, *part. art.*, some, any.
Débora, *p.n.*, Deborah.
décapiter, *v.*, to behead.
déchirer, *v.*, to rend.
déclarer, *v.*, to proclaim, to
 declare.
découverte, *n.f.*, discovery.
découvrir, *irr.v.*, *conj. like*
 ouvrir, to discover.

décret, *n.m.*, decree.
dédicace, *n.f.*, dedication.
défaire, *irr.v.*, to defeat.
défaite, *n.f.*, defeat.
défendre à, *v.*, to forbid.
défense, *n.f.*, defence.
défi, *n.m.*, challenge.
défièrent. See *défaire*.
degré, *n.m.*, step.
déguiser, *v.*, to disguise.
délicieux, *adj.*, delightful.
délivrance, *n.f.*, deliverance.
délivrer, *v.*, to deliver.
déluge, *n.m.*, deluge.
demain, *adv.*, to-morrow.
demande, *n.f.*, request.
demander, *v.*, to ask for.
demander à, *v.*, to ask.
démence, *n.f.*, madness.
demeure, *n.f.*, abode.
demeurer, *v.*, to live, to
 dwell.
démon, *n.m.*, devil.
dénombrement, *n.m.*, num-
 bering.
dénoncer, *v.*, to denounce.
dent, *n.f.*, tooth.
dépasser, *v.*, to go beyond.
déposer, *v.*, to lay.
depuis, *prep.*, since.
depuis que, *conj.*, since.
députation, *n.f.*, deputation.
dernier, *adj.*, last.
dérober, *v.*, to steal.
des, *art.*, of the, some.

- dès, prep., from.**
dès que, conj., as soon as.
désaltérer, v., to quench the thirst.
désastre, n.m., disaster.
descendant, n.m., descendant.
descendre, v., to descend.
description, n.f., description.
désert, n.m., wilderness.
désespéré, p.p., in despair.
désespoir, n.m., despair.
déshabiller, v., to undress.
désigner, v., to designate.
désir, n.m., desire.
désirer, v., to desire.
désobéir à, v., to disobey.
désobéissance, n.f., disobedience.
désolé, p.p., grieved.
désordre, n.m., disorder, devastation.
désormais, adv., henceforward.
dessein, n.m., design.
dessous (au), adv., underneath.
destiner, v., to destine, to intend.
destruction, n.f., destruction.
détromper, v., to undeceive.
détruire, irr.v., conj. like conduire, to destroy.
deux, adj., two.
deuxième, adj., second.
devait, v., was to.
devant, prep., before.
dévaster, v., to lay waste.
devenir, irr.v., conj. like venir, to become.
deviendront. See devenir.
devin, n.m., magician.
deviner, v., to guess.
devineresse, n.f., witch.
devint. See devenir.
devoir, n.m., duty.
devoir, v., to owe.
dévorante (lèpre), sore boila.
dévorer, v., to devour.
Dieu, p.n., God.
différend, n.m., dispute.
dîme, n.f., tenth.
dîner, v., to dine.
dire, irr. v., to say.
direction, n.f., direction.
dirent. See dire.
disette, n.f., dearth.
disperser, v., to disperse.
dispute, n.f., dispute.
distinctement, adv., distinctly.
dit. See dire.
divers, adj., several.
divin, adj., divine.
diviser, v., to divide.
division, n.f., division.
dix, adj., ten.
dixième, adj., tenth.
doigt, n.m., finger.

domination, *n.f.*, domina-
tion.
don, *n.m.*, gift.
done, *adv.*, then.
donner, *v.*, to give.
dont, *pr.*, whose, of which.
dormir, *irr. v.*, to sleep.
double, *adj.*, double.
doucement, *adv.*, gently.
douceur, *n.f.*, sweetness,
gentleness.
douleur, *n.f.*, sorrow, pain,
trouble.
doux, *adj.*, gentle, sweet.
douze, *adj.*, twelve.
dresser, *v.*, to erect.
droit, *adj.*, right, upright.
droit d'aînesse, *n.m.*, birth-
right.
droite (à), to the right hand.
du, *art.* of the, some.
duel, *n.m.*, duel.
duquel, *pr.*, of whom, of
which.
durement, *adv.*, harshly.
durer, *v.*, to last.

E.

eau, *n.f.*, water.
échange, *n.f.*, exchange.
échanson, *n.m.*, butler.
échauffé, *p.p.*, excited.
échelle, *n.f.*, ladder.
éclairs, *n.m.*, lightning.

éclater, *v.*, to burst.
écouler (s'), *v.*, to flow away.
écouter, *v.*, to listen to.
écrier (s'), *v.*, to exclaim.
écrire, *irr. v.*, to write.
écrouler (s'), *v.*, to fall down.
écumant de, *adj.*, foaming
with.
écurie, *n.f.*, stable.
édifice, *n.m.*, edifice.
effet (en), *adv.*, indeed.
effrayé, *p.p.*, frightened.
effroi, *n.m.*, terror.
égal, *adj.*, equal.
égorger, *v.*, to slaughter.
Égypte, *p.n.*, Egypt.
égyptien, *n.m.*, Egyptian.
élancer (s'), *v.*, to rush.
Éléazar, *p.n.*, Eleazar.
élévation, *n.f.*, elevation,
promotion.
élever, *v.*, to bring up.
Élie, *p.n.*, Elijah.
Éliézer, *p.n.*, Eliezer.
élire, *irr. v.*, to elect.
Élisée, *p.n.*, Elisha.
elle, *pr.*, she, her.
elle-même, *pr.*, herself.
elles, *pr.*, they, them.
éloigner, *v.*, to send away.
élu, *p.p.*, elected, anointed.
élurent. See élire.
embarquer (s'), *v.*, to em-
bark.
embrasser, *v.*, to kiss.

- emmener, v.**, to take away.
émotion, n.f., emotion.
émouvoir, irr.v., to move.
empêcher, v., to prevent.
empire, n.m., empire.
employer, v., to employ.
emporter, v., to take away.
émurent. See **émouvoir**.
en, prep., in, into.
en, pr., some, of it, of them.
encore, adv., still, again, yet.
Endor, p.n., Endor.
endormi, p.p., asleep.
endormir (s'), irr.v., to fall asleep.
endroit, n.m., place.
endurcir, v., to harden.
endurer, v., to endure.
enfant, n.c., child.
enfermer, v., to shut up.
enfin, adv., at last, finally.
enflammer, v., to inflame.
enfoncer, v., to drive in.
enfouir, v., to bury.
enfuir (s'), irr.v., to run away.
Engaddi, p.n., Engedi.
engager, v., to induce.
engloutir, v., to swallow up.
énigme, n.f., riddle.
enivrement, n.m., intoxication.
enlever, v., to take away, to take out, to carry off.
ennemi, n.m., enemy.
- énorme, adj.**, enormous.
ensemble, adv., together.
ensevelir, v., to bury.
ensuite, adv., afterwards.
entendre, v., to hear.
enterrer, v., to bury.
entièrement, adv., entirely.
entre, prep., between, among, into.
entrée, n.f., entry, entrance.
entreprise, n.f., undertaking.
entrer, v., to enter.
entrevue, n.f., interview.
envers, prep., towards, to.
environ, adv., about.
envoyer, irr. v., to send.
épais, adj., thick.
épargner, v., to spare.
épaule, n.f., shoulder.
épée, n.f., sword.
épi, n.m., ear of corn.
époque, n.f., time.
épouser, v., to marry.
éprouver, v., to test.
épuisé, p.p., exhausted.
équité, n.f., equity.
errer, v., to wander.
Ésaü, p.n., Esau.
esclavage, n.m., slavery.
esclave, n.m., slave.
espace, n.f., space.
espèce, n.f., kind.
espion, n.m., spy.
esprit, n.m., spirit.

essayer, *v.*, to try.
 et, *conj.*, and.
 établir, *v.*, to establish.
 état, *n.m.*, state.
 étendard, *n.m.*, standard.
 étendre, *v.*, to stretch out.
 étoile, *n.f.*, star.
 étonnement, *n.m.*, astonishment.
 étranger, *n.m.*, stranger.
 être, *aux. v.*, to be.
 eut (il y), *v.*, there was.
 eux, *pr.*, them.
 Ève, *p.n.*, Eve.
 éveiller (*s'*), *v.*, to awake.
 évènement, *n.m.*, event.
 éviter, *v.*, to avoid.
 évoquer, *v.*, to bring up.
 examiner, *v.*, to examine.
 exaucer, *v.*, to hear.
 excepté, *prep.*, except.
 exception, *n.f.*, exception.
 exciter, *v.*, to excite.
 exécuter, *v.*, to execute.
 exemplaire, *adj.*, exemplary.
 exemple, *n.m.*, example.
 exhorter, *v.*, to exhort.
 exiger, *v.*, to exact.
 explication, *n.f.*, explanation.
 expliquer, *v.*, to explain.
 exprimer, *v.*, to press out.
 exterminateur, *adj.*, destroying.

exterminer, *v.*, to exterminate, to destroy.
 extraordinaire, *adj.*, extraordinary.

F.

face, *n.f.*, face.
 facile, *adj.*, easy.
 faible, *adj.*, weak.
 faiblesse, *n.f.*, weakness.
 faim, *n.f.*, hunger.
 faire, *irr.v.*, to make, to do.
 faisaient. See faire.
 fait. See faire.
 faites. See faire.
 fallait. See falloir.
 falloir, *imp. irr.v.*, to be necessary.
 fameux, *adj.*, famous.
 famille, *n.f.*, family.
 famine, *n.f.*, famine.
 farine, *n.f.*, flour.
 fatal, *adj.*, fatal.
 fatigue, *n.f.*, labour.
 fatigué, *p.p.*, tired.
 fausse, *f.* of faux.
 faut. See falloir.
 faute, *n.f.*, fault.
 faux, *adj.*, false.
 faveur, *n.f.*, favour.
 favorablement, *adv.*, favorably.
 favori, *adj.*, favorite.
 feignit. See feindre.

- feindre**, *irr.v.*, conj. like
craindre, to feign.
femme, *n.f.*, woman, wife.
fenêtre, *n.f.*, window.
fer, *n.m.*, iron.
fermer, *v.*, to shut.
féroce, *adj.*, wild, fierce.
fertilité, *n.f.*, fertility.
festin, *n.m.*, feast, festival.
feu, *n.m.*, fire.
feuillage, *n.m.*, foliage.
feuille, *n.f.*, leaf.
fiancée, *n.f.*, betrothed.
fidèle, *adj.*, faithful.
fidèlement, *adv.*, faithfully.
fidélité, *n.f.*, fidelity, faith.
fil, *n.m.*, thread.
filles, *n.f.*, girl, daughter.
fil, *n.m.*, son; **petit-fils**,
 grandson.
fin, *n.f.*, end.
finir, *v.*, to finish.
furent. See **faire**.
firmament, *n.m.*, firmament.
fit. See **faire**.
flamme, *n.f.*, flame.
fléau, *n.m.*, scourge.
flèche, *n.f.*, arrow.
fléchir, *v.*, to bend.
fleur, *n.f.*, flower.
fleuve, *n.m.*, river.
fol, *n.f.*, faith.
fols, *n.f.*, time.
fonction, *n.f.*, duty.
fondateur, *n.m.*, founder.
fondation, *n.f.*, foundation.
fonder, *v.*, to found.
force, *n.f.*, strength; **de**
toutes ses forces, with all
 his might.
forcer, *v.*, to compel.
forêt, *n.f.*, forest.
forme, *n.f.*, shape, form.
former, *v.*, to form.
fort, *adj.*, strong.
fort, *adv.*, loud.
fosse aux lions, *n.f.*, lions'
 den.
fossé, *n.m.*, ditch.
fournaise, *n.f.*, furnace.
frapper, *v.*, to smite.
frayeur, *n.f.*, fright.
frère, *n.m.*, brother.
froid, *adj.*, cold.
fronde, *n.f.*, sling.
front, *n.m.*, brow, forehead.
fruit, *n.m.*, fruit.
fugitif, *n.m.*, fugitive.
fuir, *irr.v.*, to run away.
furent. See **être**.
furieux, *n.f.*, outbursts.
furieux de, *adj.*, furious at.
futur, *adj.*, future.
fuite, *n.f.*, flight.
fumier, *n.m.*, dunghill.

G.

- Gad**, *p.n.*, Gad.
Galaad, *p.n.*, Galeed.
gage, *n.m.*, wage.

garçon, *n.m.*, boy.
 garder, *v.*, to keep.
 garrotter, *v.*, to bind fast.
 gâteau, *n.m.*, cake.
 gauche, *adj.*, left.
 gauche (à), to the left hand.
 Gaza, *p.n.*, Gaza.
 géant, *n.m.*, giant.
 général, *n.m.*, general.
 générosité, *n.f.*, generosity.
 genou, *n.m.*, knee.
 genre, *n.m.*, kind.
 gens, *n.p.*, people; jeunes
 gens, young men.
 gerbe, *n.f.*, sheaf.
 Gessen, *p.n.*, Goshen.
 gibier, *n.m.*, game.
 givre, *n.m.*, frost.
 gloire, *n.f.*, glory.
 Goliath, *p.n.*, Goliath.
 Gomorrhe, *p.n.*, Gomorrah.
 gond, *n.m.*, hinge.
 goutte, *n.f.*, drop.
 gouvernement, *n.m.*, govern-
 ment.
 gouverner, *v.*, to govern, to
 rule.
 grâce, *n.f.*, grace; demander
 grâce, to ask for for-
 giveness.
 grâce à, thanks to.
 grain, *n.m.*, grain.
 grand, *adj.*, great, large,
 chief.
 grandeur, *n.f.*, greatness.

gras, *adj.*, fat.
 grêle, *n.f.*, hail.
 grenier, *n.m.*, granary.
 grenouille, *n.f.*, frog.
 griffe, *n.f.*, claw.
 gronder, *v.*, to roar.
 gros, *adj.*, big.
 grossir, *v.*, to swell, to get
 bigger.
 guérir, *v.*, to cure.
 guerre, *n.f.*, war.
 gueule, *n.f.*, mouth.
 guide, *n.m.*, guide.

H.

habile, *adj.*, clever.
 habiller, *v.*, to dress.
 habitant, *n.m.*, inhabitant.
 habiter, *v.*, to inhabit.
 habitude, *n.f.*, habit; comme
 d'habitude, as usual.
 habitué, *p.p.*, used.
 Haï, *p.n.*, Ai.
 haine, *n.f.*, hatred.
 haïr, *v.*, to hate.
 hardi, *adj.*, bold.
 harpe, *n.f.*, harp.
 hâte, *n.f.*, haste; à la hâte,
 in haste.
 haut, *adj.*, high.
 hébraïque, *f.* of hébreu.
 hébreu, *adj.*, hebrew.
 héraut, *n.m.*, herald.
 herbe, *n.f.*, grass.
 hésitation, *n.f.*, hesitation.

hésiter, *v.*, to hesitate.
heure, *n.f.*, hour, time.
heureux, *adj.*, happy.
holocauste, *n.m.*, holocaust,
 burnt offering.
homme, *n.m.*, man.
honneur, *n.m.*, honour.
honteux, *n.f.*, shameful.
huile, *n.f.*, oil.
huitième, *adj.*, eighth.
humain, *adj.*, human.
humilité, *n.f.*, humility.
Hystaspe, *p.n.*, Hystaspea.

I.

ici, *adv.*, here.
idée, *n.f.*, idea.
idolâtre, *adj.*, pagan.
idolâtre, *n.m.*, idolater.
idolâtrie, *n.f.*, idolatry.
idole, *n.f.*, idol.
il, *pr.*, he, it.
île, *n.f.*, island.
ils, *pr.*, they.
image, *n.f.*, image.
imaginer, *v.*, to imagine.
immédiatement, *adv.*, im-
 mediately.
immense, *adj.*, immense.
immoler, *v.*, to immolate.
immortalité, *n.f.*, immorta-
 lity.
impe, *adj.*, impious.
implété, *n.f.*, impiety.
important, *adj.*, important.

importunité, *n.f.*, impor-
 tunity.
impossible, *adj.*, impossible.
imprenable, *adj.*, impregn-
 able.
incapable, *adj.*, incapable.
incliner, *v.*, to lower.
incurable, *adj.*, incurable.
indication, *n.f.*, indication.
indiquer, *v.*, to indicate.
infirmité, *n.f.*, infirmity.
infliger, *v.*, to inflict.
ingrat, *adj.*, ungrateful.
iniquité, *n.f.*, iniquity.
injurer, *n.f.*, insult.
injustement, *adv.*, unjustly.
innocence, *n.f.*, innocence.
inquiétude, *n.f.*, anxiety.
insecte, *n.m.*, insect.
insensé, *adj.*, mad.
insister, *v.*, to insist.
instruction, *n.f.*, instruction.
instruire, *irr.v.*, conj. like
 conduire, to inform.
instruisit. See *instruire*.
instrument, *n.m.*, instru-
 ment.
intendant, *n.m.*, steward,
 ruler of the house.
intention, *n.f.*, intention.
intérieur, *n.m.*, interior.
inutile, *adj.*, useless.
inviter, *v.*, to invite.
invoquer, *v.*, to call upon.
irai. See *aller*.

irriter, *v.*, to irritate, to provoke.

Isaac, *p.n.*, Isaac.

Isaï, *p.n.*, Jesse.

ismaélite, *p.n.*, Ishmaelite.

Israël, *p.n.*, Israel.

israélite, *n.c.*, Israelite.

ivoire, *n.f.*, ivory.

J.

Jabin, *p.n.*, Jabin.

Jacob, *p.n.*, Jacob.

Jahel, *p.n.*, Jael.

jalousie, *n.f.*, jealousy.

jaloux, *adj.*, jealous.

jamais, *adv.*, never.

jambe, *n.f.*, leg.

jardin, *n.m.*, garden.

Jephté, *p.n.*, Jephtah.

Jéricho, *p.n.*, Jericho.

Jéroboam, *p.n.*, Jeroboam.

Jérusalem, *p.n.*, Jerusalem.

jeter, *v.*, to throw, to cast.

Jéthro, *p.n.*, Jethro.

jeune, *adj.*, young.

Joab, *p.n.*, Joab.

Joas, *p.n.*, Joash.

Job, *p.n.*, Job.

Joël, *p.n.*, Joel.

jole, *n.f.*, joy.

Jonas, *p.n.*, Jonah.

Joram, *p.n.*, Joram.

Joseph, *p.n.*, Joseph.

Josué, *p.n.*, Joshua.

joug, *n.m.*, yoke.

jour, *n.m.*, day; tous les jours, every day; par jour, a day.

Jourdain, *p.n.*, Jordan.

journée, *n.f.*, day.

Juda, *p.n.*, Judah.

juge, *n.m.*, judge.

jugement, *n.m.*, judgment.

juger, *v.*, to judge.

jurer, *v.*, to swear.

jus, *n.m.*, juice.

jusqu', *prep.*, until.

jusqu'à, *prep.*, until, as far as.

jusqu'à ce que, *conj.*, until.

juste, *adj.*, righteous, just.

justice, *n.f.*, justice.

L.

P. See le or la.

la, *art.*, the; *pr.*, her, it.

là, *adv.*, there.

Laban, *p.n.*, Laban.

labourer, *v.*, to till.

lâcher, *v.*, to let go.

laisser, *v.*, to let.

lait, *n.m.*, milk.

lambris, *n.m.*, wainscot.

lance, *n.f.*, spear.

langage, *n.m.*, language.

lapider, *v.*, to stone.

laquelle, *f.* of lequel.

large, *adj.*, wide.

larme, *n.f.*, tear.

laver, *v.*, to wash.

le, *art.*, the; *pr.*, him, it.

léger, *adj.*, light, wanting, thin.

lendemain, *n.m.*, following day.

lentille, *n.f.*, lentil.

lèpre, *n.f.*, leprosy.

lépreux, *n.m.*, a leper.

lequel, *pr.*, which.

les, *art.*, the; *pr.*, them.

lettre, *n.f.*, letter.

leur, *adj.*, their; *pr.*, to them.

lever, *n.m.*, rising.

lever, *v.*, to raise, to lift up.

lever (se), *v.*, to get up, to arise.

Lévite, *p.n.*, Levite.

lèvre, *n.f.*, lip.

Lia, *p.n.*, Leah.

libérateur, *n.m.*, liberator.

liberté, *n.f.*, liberty; **donner la liberté**, to set free.

libre, *adj.*, free.

librement, *adv.*, freely.

lier, *v.*, to tie.

lieu, *n.m.*, place; **au lieu de**, instead of.

ligue, *n.f.*, league.

lion, *n.m.*, lion.

livrer, *v.*, to deliver; (**a battle**) to fight.

loger, *v.*, to lodge.

loi, *n.f.*, law, command.

longtemps, *adv.*, long, for a long time.

lorsque, *conj.*, when.

Loth, *p.n.*, Lot.

lui, *pr.*, to him, to her, he, him.

lui-même, *pr.*, himself.

lumière, *n.f.*, light.

lune, *n.f.*, moon.

lutte, *n.f.*, struggle.

lutter, *v.*, to wrestle.

M.

m'. See me or moi.

ma, *f.* of mon.

mâchoire, *n.f.*, jawbone.

Madian, *p.n.*, Midian.

Madianite, *p.n.*, Midianite.

magicien, *n.m.*, magician.

magnificence, *n.f.*, splendour.

magnifique, *adj.*, magnificent.

maigre, *adj.*, lean.

main, *n.f.*, hand.

maintenant, *adv.*, now.

maintenir, *irr.v.*, conj. like venir, to maintain, to keep.

maintint. See maintenir.

mais, *conj.*, but.

maison, *n.f.*, house.

maître, *n.m.*, master.

mal, *n.m.*, evil, harm.

malade, *adj.*, ill.

mâle, *adj.*, male.

malgré, *prep.*, notwithstanding, in spite of.

- malheur, n.m.,** misfortune.
malheureux, adj., unhappy.
Manè, Mene.
manger, v., to eat.
manifeste, adj., clearly proved.
manne, n.f., manna.
manquer, v., to fail, to be scarce; l'eau manqua, there was no water.
Manué, p.n., Manoah.
marchand, n.m., merchant.
marche, n.f., step.
marcher, v., to proceed.
mari, n.m., husband.
mariage, n.m., marriage.
marier, v., to marry, to give in marriage.
marquer, v., to mark.
matin, n.m., morning.
maudire, irr. v., to curse.
me, pr., me, to me.
méchant, adj., wicked.
méconnaître, irr. v., conj. like connaître, to disregard.
méconnu. See méconnaître.
mécontent, adj., dissatisfied.
mécontentement, n.m., discontent.
Mède, p.n., Mede.
mède, adj., Median.
mélancolie, n.f., melancholy.
même, adj., same.
même, adv., even.
menace, n.f., threat.
menacer, v., to threaten.
mener, v., to lead, to take.
mer, n.f., sea.
mère, n.f., mother.
merville, n.f., wonder.
merveilleux, adj., wonderful.
Mésopotamie, p.n., Mesopotamia.
message, n.m., message.
mets, n.m., dish.
mettre, irr. v., to put, to put on.
meule, n.f., grindstone; tourner la meule, to grind.
meurs. See mourir.
midi, n.m., noon.
miel, n.m., honey.
mieux, adv., better.
milieu, n.m., midst; au milieu de, in the midst of.
mille, adj., thousand.
ministre, n.m., minister.
miracle, n.m., miracle.
miraculeusement, adv., miraculously.
Miriam, p.n., Miriam.
mission, n.f., mission.
mœurs, n.f., ways.
moi, pr., me, to me.
moins, adv., less.
mois, n.m., month.
Moïse, p.n., Moses.
moisson, n.f., harvest.

moitié, *n.f.*, half.
 Moloch, *p.n.*, Moloch.
 moment, *n.m.*, moment.
 mon, *adj.*, my.
 monarchie, *n.f.*, monarchy.
 monde, *n.m.*, world; tout le monde, everybody.
 mont, *n.m.*, mount.
 montagne, *n.f.*, mountain.
 monter, *v.*, to mount.
 montrer, *v.*, to show.
 morceau, *n.m.*, piece.
 mort, *n.f.*, death.
 mort, *p.p.*, dead.
 mot, *n.m.*, word.
 motif, *n.m.*, motive.
 mourir, *irr.v.*, to die.
 mourra. See mourir.
 mourrait. See mourir.
 mourut. See mourir.
 mouton, *n.m.*, sheep.
 mouvement, *n.m.*, movement.
 mule, *n.f.*, mule.
 multiplier, *v.*, multiply.
 muraille, *n.f.*, wall.
 murmure, *n.m.*, murmur.
 murmurer, *v.*, to murmur.
 musique, *n.f.*, music.
 mystère, *n.m.*, mystery.
 mystérieux, *adj.*, mysterious.

N.

Naaman, *p.n.*, Naaman.
 Nabuchodonosor, *p.n.*, Nebuchadnezzar.
 naissance, *n.f.*, birth.
 nation, *n.f.*, nation.
 navire, *n.m.*, ship.
 ne...pas, *adv.*, not.
 ne...point, *adv.*, not.
 né, *p.p.*, born.
 Nébo, *p.n.*, Nebo.
 nécessaire, *adj.*, necessary.
 Néhémie, *p.n.*, Nehemiah.
 nettoyer, *v.*, to clean.
 neuf, *adj.*, nine.
 neveu, *n.m.*, nephew.
 ni, *adv.*, neither, nor.
 nier, *v.*, to deny.
 Nil, *p.n.*, Nile.
 Ninive, *p.n.*, Nineveh.
 noces, *n.f.*, wedding.
 Noé, *p.n.*, Noah.
 nom, *n.m.*, name; au nom de, in the name of.
 nombre, *n.m.*, number.
 nombreux, *adj.*, numerous.
 nommer, *v.*, to call, to name, to appoint.
 nos, *plur.* of notre.
 notre, *adj.*, our.
 nourrice, *n.f.*, nurse.
 nourrir, *v.*, to nurse, to feed.
 nourriture, *n.f.*, food.
 nous, *pr.*, we, us.

nouveau, *adj.*, new.
 nouveau (de), *adv.*, again.
 nouvelle, *f.* of nouveau.
 nouvelle, *n.f.*, news.
 noyer, *v.*, to drown.
 nuée, *n.f.*, cloud.
 nuit, *n.f.*, night.

O.

obéir à, *v.*, to obey.
 obéissance, *n.f.*, obedience.
 obéissant. See obéir.
 objet, *n.m.*, object.
 obliger, *v.*, to oblige.
 observer, *v.*, to observe.
 obtenir, *irr. v.*, conj. like
 venir, to obtain.
 obtiendraient. See obtenir.
 obtint. See obtenir.
 occasion, *n.f.*, opportunity.
 occupation, *n.f.*, occupation.
 œil, *n.m.*, eye.
 œuvre, *n.f.*, work.
 offenser, *v.*, to offend.
 officier, *n.m.*, officer.
 offrande, *n.f.*, offering.
 offre, *n.f.*, offer.
 offrir, *irr. v.*, conj. like
 ouvrir, to offer.
 oiseau, *n.m.*, bird.
 olivier, *n.m.*, olive tree.
 ombre, *n.f.*, shade.
 on, l'on, *pr.*, one, they.
 oncle, *n.m.*, uncle.

ongle, *n.m.*, nail.
 onze, *adj.*, eleven.
 onzième, *adj.*, eleventh.
 oppresseur, *n.m.*, oppressor.
 opprimer, *v.*, to oppress.
 or, *n.m.*, gold.
 or (d'), *adj.*, golden.
 ordonner à, *v.*, to order.
 ordre, *n.m.*, order.
 Oreb, *p.n.*, Horeb.
 orgueil, *n.m.*, pride.
 oriental, *adj.*, oriental.
 ornement, *n.m.*, ornament.
 oser, *v.*, to dare.
 ôtage, *n.m.*, hostage.
 ôter, *v.*, to take off, to take
 away.
 où, *adv.*, where.
 où (d'), *adv.*, whence.
 ou, *conj.*, or.
 oublier, *v.*, to disregard, to
 forget.
 ours, *n.m.*, bear.
 outre (en), *adv.*, besides.
 ouvert. See ouvrir.
 ouvrier, *n.m.*, workman.
 ouvrir, *irr. v.*, to open.
 ouvrit. See ouvrir.

P.

païen, *adj.*, pagan, heathen.
 pain, *n.m.*, bread.
 paisible, *adj.*, peaceful.
 paisiblement, *adv.*, peace-
 fully.

païssaient. See *paître*.
paître, *irr.v.*, to graze.
palais, *n.m.*, palace.
pan, *n.m.*, skirt.
panetier, *n.m.*, baker.
par, *prep.*, by.
paraissait. See *paraître*.
paraître, *irr.v.*, to appear.
parce que, *conj.*, because.
pardonner à, *v.*, to forgive.
pareil, *adj.*, such.
parent, *n.m.*, parent.
parfum, *n.m.*, perfume.
parler, *v.*, to speak.
parmi, *prep.*, among.
parole, *n.f.*, word.
part, *n.f.*, part.
partage, *n.m.*, division.
partager, *v.*, to divide, to share.
partie, *n.f.*, part.
partie (en), *adv.*, partly.
partir, *irr.v.*, to go, to set out.
partisan, *n.m.*, partisan.
partout, *adv.*, everywhere.
pas, *adv.* See *ne*.
pascal, *adj.*, paschal.
passage, *n.m.*, crossing, way, passage.
passer, *v.*, to pass.
passer (se), *v.*, to pass, to occur.
passion, *n.f.*, passion.
pasteur, *n.m.*, keeper.

paternel, *adj.*, paternal.
patience, *n.f.*, patience.
patriarche, *n.m.*, patriarch.
patrie, *n.f.*, motherland.
pauvre, *adj.*, poor.
pays, *n.m.*, country, land.
peau, *n.f.*, skin.
pécher, *v.*, to sin.
peine, *n.f.*, penalty.
pendant, *prep.*, during.
pendant que, *conj.*, whilst.
pénible, *adj.*, hard, painful.
pénitence, *n.f.*, penance.
perdre, *v.*, to lose.
père, *n.m.*, father.
perfidie, *adj.*, perfidious.
périr, *v.*, to perish.
permets. See *permettre*.
permettre, *irr.v.*, *conj.* like *mettre*, to permit, to grant.
permis. See *permettre*.
permission, *n.f.*, permission.
Perse, *p.n.*, Persian.
persécuter, *v.*, to persecute.
persécuteur, *n.m.*, persecutor.
personnage, *n.m.*, personage, lord.
personne, *n.f.*, person.
personne...ne, *pr.*, nobody.
persuader, *v.*, to persuade.
peser, *v.*, to weigh.
peste, *n.f.*, murrain, pestilence.

put. See *pouvoir*.
Putiphar, p.n., Potiphar.

Q.

qu'. See *que*.
quand, conj., when.
quantité, n.f., quantity.
quarante, adj., forty.
quatorze, adj., fourteen.
quatre, adj., four.
quatre-vingts, adj., eighty.
quatre-vingt-douze, adj.,
ninety-two.
quatrième, adj., fourth.
que, conj., that.
que, pr., whom, which,
what.
quel, adj., what, which.
quelque, adj., some.
quelques, adj., some, a few.
quelqu'un, pr., some one.
querelle, n.f., quarrel.
queue, n.f., tail.
qui, pr., who, which, whom.
quiconque, pr., whoever.
quinze, adj., fifteen.
quitter, v., to leave.
quoi, pr., what.
quoique, conj., although.

R.

race, n.f., race.
Rachel, p.n., Rachel.
racine, n.f., root.

raconter, v., to narrate, to
tell.

rage, n.f., rage.
raisins, n.m., grapes.
rallier, v., to rally.
ramasser, v., to gather.
Raphidin, p.n., Rephidim.
rappeler, v., to recall.
rapporter, v., to bring back.
raser, v., to shave.
rasoir, n.m., razor.
rassembler, v., to gather to-
gether.

réassuré, p.p., reassured.
ratrapper, v., to overtake.
réaliser, v., to realise.
rebâtir, v. to rebuild.
Rébecca, p.n., Rebekah.
rebelle, n.m., rebel.
rebelles, adj., unyielding.
réception, n.f., reception.
recevoir, v., to receive.
recherche (à la), in search.
réclamer, v., to claim.
récolte, n.f., crop.
recommandation, n.f., re-
commendation.
recommencer, v., to begin
again.
réconcilier, v., to recon-
ciliate.
réconciliation, n.f., recon-
ciliation.
reconnaître, irr.v., conj. like
connaître, to recognise.

- reconn.** See reconnaître.
recouvrer (la vie), *v.*, to be restored to life.
reçu. See recevoir.
redouter, *v.*, to dread.
réduire, *irr.v.*, conj. like **conduire**, to reduce.
refus, *n.m.*, refusal.
refuser, *v.*, to refuse.
regarder, *v.*, to look, to look at.
règne, *n.m.*, reign.
régner, *v.*, to reign.
regretter, *v.*, to sigh after.
reine, *n.f.*, queen.
rejeter, *v.*, to reject.
religieux, *adj.*, religious, scrupulous.
remarquable par, *adj.*, remarkable for.
remarquer, *v.*, to remark.
remède, *n.m.*, remedy.
remonter sur, *v.*, to reascend.
rempart, *n.m.*, rampart.
remplacer, *v.*, to replace.
remplir, *v.*, to fill.
remporter, *v.*, to gain.
renard, *n.m.*, fox.
rencontre, *n.f.*, meeting.
rendre, *v.*, to render, to make, to restore.
rendre (se), *v.*, to proceed.
rendurcir, *v.*, to be hardened.
renommée, *n.f.*, fame.
rentrer, *v.*, to return.
renvoyer, *v.*, to send again, to send back, to send away.
répandre, *v.*, to spread.
repas, *n.m.*, repast.
repentir (se), *v.*, to repent.
répéter, *v.*, to report, to repeat.
répondre, *v.*, to answer, to reply.
réponse, *n.f.*, answer.
repos, *n.m.*, rest.
reposer (se), *v.*, to rest.
reposer, *v.*, to rest.
repousser, *v.*, to grow again.
reprendre, *irr.v.*, conj. like **prendre**, to retort.
représenter (se), *v.*, to present oneself again.
reprit. See **reprandre**.
reproche, *n.f.*, reproach, re-monstrance.
requérir, *irr.v.*, to require.
requis. See **requérir**.
réserve, *n.f.*, reserve.
réserver, *v.*, to reserve.
résister à, *v.*, to resist.
résolut. See **résoudre**.
résoudre, *irr.v.*, to resolve.
ressemblance, *n.f.*, likeness.
ressembler à, *v.*, to resemble.
ressentiment, *n.m.*, resentment.
rester, *v.*, to remain.
résultat, *n.m.*, result.

retenir, *irr.v.*, conj. like
venir, to retain.
retentissement, *n.m.*, re-
 sounding.
retint. See **retenir**.
retiré, *p.p.*, retired.
retirer, *v.*, to withdraw, to
 retire.
retomber, *v.*, to fall again,
 to relapse.
retour, *n.m.*, return.
retourner, *v.*, to return.
rétracter, *v.*, to retract.
retraite, *n.f.*, retreat.
réunir, *v.*, to gather.
réussir, *v.*, to succeed.
rêve, *n.m.*, dream.
réveil, *n.m.*, awaking; à son
 réveil, on his awaking.
réveiller, *v.*, to wake up.
révéler, *v.*, to reveal.
revenir, *irr.v.*, conj. like
 venir, to come back, to
 return.
rêver, *v.*, to dream.
revêtir, *irr.v.*, conj. like
 vêtir, to invest.
revint. See **revenir**.
révolte, *n.f.*, revolt.
riche, *adj.*, rich.
richesses, *n.f.*, riches.
ridicule, *n.m.*, ridicule.
rien... (ne), *adv.*, nothing.
rivière, *n.f.*, river.
robe, *n.f.*, coat, robe.

Roboam, *p.n.*, Rehoboam.
roc, *n.m.*, rock.
rocher, *n.m.*, rock.
roi, *n.m.*, king.
rompit. See **rompre**.
rompre, *v.*, to break.
roseau, *n.m.*, reed.
rosée, *n.f.*, dew.
rouge, *adj.*, red.
route, *n.f.*, way.
roux, *adj.*, red.
royal, *adj.*, royal.
royaume, *n.m.*, kingdom.
Ruben, *p.n.*, Reuben.
rude, *adj.*, hard.
ruine, *n.f.*, ruin.
ruisseau, *n.m.*, brook.
ruse, *n.f.*, ruse, craft.

S.

s'. See **se** or **si**.
sa, *f.* of **son**.
sac, *n.m.*, sack.
saccager, *v.*, to sack.
sacré, *adj.*, sacred.
sacrer, *v.*, to anoint, to con-
 secrate.
sacrifice, *n.m.*, sacrifice.
sacrifier, *v.*, to sacrifice.
sage, *adj.*, wise.
sagesse, *n.f.*, wisdom.
sain, *adj.*, sound.
saint, *adj.*, holy.
saïsi, *p.p.*, seized.

salle, *n.f.*, hall.
 Salomon, *p.n.*, Solomon.
 Samson, *p.n.*, Samson.
 sanctifier, *v.*, to sanctify.
 sang, *n.m.*, blood.
 sangloter, *v.*, to sob.
 sans, *prep.*, without.
 santé, *n.f.*, health.
 Sara, *p.n.*, Sarah.
 Sarepta, *p.n.*, Zarephthah.
 Satan, *p.n.*, Satan.
 satisfaire, *irr.v.*, conj. like
 faire, to satisfy.
 sauf, *adj.*, safe.
 Saül, *p.n.*, Saul.
 sauterelle, *n.f.*, locust.
 sauvage, *adj.*, wild.
 sauver, *v.*, to save.
 sauver (se), *v.*, to run away.
 sauveur, *n.m.*, saviour.
 savait. See savoir.
 savez. See savoir.
 savoir, *irr.v.*, to know.
 scène, *n.f.*, scene.
 science, *n.f.*, knowledge.
 sculpture, *n.f.*, sculpture.
 se, *pr.*, oneself, himself, her-
 self, themselves.
 sécher, *v.*, to dry.
 sécheresse, *n.f.*, drought.
 second, *adj.*, second.
 secouer, *v.*, to shake, to
 shake off.
 secourir, *irr.v.*, conj. like
 courir, to help.

secret, *adj.*, secret.
 secrètement, *adv.*, secretly.
 Sédécias, *p.n.*, Zedekiah.
 séduire, *irr.v.*, conj. like
 conduire, to beguile.
 séduit. See séduire.
 seigneur, *n.m.*, lord.
 Séir, *p.n.*, Seir.
 séjour, *n.m.*, haunt.
 séjourner, *v.*, to prevail.
 sel, *n.m.*, salt.
 selle, *n.f.*, saddle.
 selon, *prep.*, according to.
 semaine, *n.f.*, week.
 semblable à, *adj.*, like.
 séparer, *v.*, to separate.
 séparer (se), *v.*, to part
 Séphora, *p.n.*, Zipporah.
 sept, *adj.*, seven.
 septième, *adj.*, seventh.
 sépulcre, *n.m.*, grave.
 serpent, *n.m.*, serpent.
 serre, *n.f.*, claw.
 serrure, *n.f.*, lock.
 servante, *n.f.*, handmaid.
 servir, *irr.v.*, to serve.
 serviteur, *n.m.*, servant.
 servitude, *n.f.*, servitude.
 ses, *plur.* of son and sa.
 seul, *adj.*, alone.
 seulement, *adv.*, only.
 sévère, *adj.*, severe.
 si, *conj.*, if, whether.
 si, *adv.*, so.
 Sichem, *p.n.*, Shechem.

- siège, *n.m.*, seat.
 signer, *v.*, to sign.
 signifier, *v.*, to mean.
 Siméon, *p.n.*, Simeon.
 simple, *adj.*, simple.
 simplement, *adv.*, only, merely.
 Sinaï, *p.n.*, Sinai.
 Sisara, *p.n.*, Sisera.
 six, *adj.*, six.
 sixième, *adj.*, sixth.
 société, *n.f.*, society.
 Sodome, *p.n.*, Sodom.
 sœur, *n.f.*, sister.
 soif, *n.f.*, thirst.
 soin, *n.m.*, care.
 soir, *n.m.*, evening.
 soirée, *n.f.*, evening (course of).
 soit...soit, *conj.*, either...or.
 soixante, *adj.*, sixty.
 soixante-dix, *adj.*, seventy.
 sol, *n.m.*, ground.
 soldat, *n.m.*, soldier.
 soleil, *n.m.*, sun.
 solennité, *n.f.*, solemnity.
 solidité, *n.f.*, solidity.
 somme, *n.f.*, sum.
 sommet, *n.m.*, summit.
 somptueusement, *adv.*, gorgeously.
 son, *adj.*, his, her.
 songe, *n.m.*, dream.
 songer à, *v.*, to think of.
 songeur, *n.m.*, dreamer.
 sonner de, *v.*, to blow on.
 sorcier, *n.m.*, sorcerer.
 sort, *n.m.*, fate.
 sorte, *n.f.*, sort, kind.
 sortir, *irr.v.*, to go out, to come out.
 soudain, *adj.*, sudden.
 souffrance, *n.f.*, suffering.
 soufre, *n.m.*, brimstone.
 soumettre, *irr.v.*, conj. like mettre, to submit.
 soumis. See soumettre.
 soumission, *n.f.*, submission.
 source, *n.f.*, source.
 sourd, *adj.*, deaf.
 sourire, *irr.v.* conj. like rire, to smile.
 sourit. See sourire.
 sous, *prep.*, under.
 soutenaient. See soutenir.
 soutenir, *irr. v.*, conj. like venir, to support.
 souvenir, *n.m.*, remembrance.
 souvent, *adv.*, often.
 splendeur, *n.f.*, splendour.
 splendide, *adj.*, splendid.
 statue, *n.f.*, statue, pillar.
 submerger, *v.*, to submerge.
 subsistance, *n.f.*, subsistence.
 substituer, *v.*, to substitute.
 subterfuge, *n.m.*, subterfuge.
 succéder, *v.*, to succeed.
 successeur, *n.m.*, successor.

successivement, *adv.*, suc-
 cessively.
sud, *n.m.*, south.
sueur, *n.f.*, sweat.
suite, *n.f.*, continued, sequel.
suivant, *adj.*, following.
suivre, *irr.v.*, to follow.
sujet, *n.m.*, subject.
superflu, *n.m.*, superabund-
 ance, excess.
supérieur, *adj.*, upper.
supplier, *v.*, to beseech.
sur, *prep.*, on, upon, over.
surpasser, *v.*, to surpass.
surtout, *adv.*, above all.
susciter, *v.*, to set up.
suspendu, *p.p.*, suspended.
sut. See *savoir*.
Syrie, *p.n.*, Syria.
Syrien, *adj.*, Syrian.

T.

t'. See *te* or *toi*.
ta, *f.* of *ton*.
tabernacle, *n.m.*, tabernacle.
table, *n.f.*, table.
tandis que, *conj.*, whilst,
 whereas.
tant de, *adv.*, so many.
tard, *adv.*, late.
tarir, *v.*, to dry up.
Tarsis, *p.n.*, Tarshish.
te, *pr.*, thee, to thee.
tel, *adj.*, such.

tellement, *adv.*, so much.
témoligner, *v.*, to show.
témoin, *adj.*, witness.
tempête, *n.f.*, tempest, storm.
temple, *n.m.*, temple.
temps, *n.m.*, time.
tendrement, *adv.*, tenderly.
ténèbres, *n.f.*, darkness.
tenir, *irr.v.*, *conj.* like *venir*,
 to keep.
tentation, *n.f.*, temptation.
tente, *n.f.*, tent.
tenter, *v.*, to tempt.
terminer, *v.*, to finish.
terre, *n.f.*, earth.
terre (à), *adv.*, on the
 ground.
terrible, *adj.*, terrible.
territoire, *n.m.*, territory.
tes, *plur.* of *ton* or *ta*.
tête, *n.f.*, head.
Tharé, *p.n.*, Terah.
Thécel, *Tekel*.
tirer, *v.*, to take, to extract,
 to draw, to pull, to take
 out.
toi, *pr.*, thou, thee, to thee.
toit, *n.m.*, roof.
tombe, *n.f.*, grave.
tombeau, *n.m.*, tomb, grave.
tomber, *v.*, to fall.
ton, *adj.*, thy.
tonnerre, *n.m.*, thunder.
torche, *n.f.*, firebrand.
toucher, *v.*, to touch.

toujours, *adv.*, always, still.

tour, *n.f.*, tower.

tour (*faire le*), *n.m.*, to go round.

tourner, *v.*, to turn.

tout, *adj.*, all.

tout, *pr.*, everything.

tout-à-coup, *adv.*, all at once.

toutefois *adv.*, however.

traiter, *v.*, to treat.

travail, *n.m.*, work, labour.

travailler, *v.*, to work.

travers (*à*), *prep.*, through, across.

traverser, *v.*, to cross.

trembler, *v.*, to tremble, to fear.

tremper, *v.*, to dip.

trente, *adj.*, thirty.

très, *adv.*, very.

trésor, *n.m.*, treasure.

tribu, *n.f.*, tribe.

triomphe, *n.m.*, triumph.

triste, *adj.*, sad.

tristesse, *n.f.*, sadness.

trois, *adj.*, three.

troisième, *adj.*, third.

tromper, *v.*, to deceive.

trompette, *n.f.*, trumpet.

trône, *n.m.*, throne.

trop, *adv.*, too, too much, too many.

troubler, *v.*, to disturb.

troupe, *n.f.*, troops.

troupeau, *n.m.*, flock, herd.

trouver, *v.*, to find.

tu, *pr.*, thou.

tuer, *v.* to kill.

U.

ulcère, *n.m.*, ulcer.

un, *art.*, a, an.

unique, *adj.*, only.

V.

va. See *aller*.

vache, *n.f.*, cow.

vaincre, *irr.v.*, to conquer.

vaincu. See *vaincre*.

vainquit. See *vaincre*.

vais. See *aller*.

vaisseau, *n.m.*, ship.

vaiselle à boire, *n.f.*, drinking vessel.

vase, *n.m.*, vase.

veau, *n.m.*, calf.

vécut. See *vivre*.

veiller, *v.*, to watch.

vendre, *v.*, to sell.

vengeance, *n.f.*, vengeance.

venger, *v.*, to avenge.

venger (*se*) *de*, *v.*, to avenge oneself on.

venir, *irr.v.*, to come.

vent, *n.m.*, wind.

venue, *n.f.*, coming.
 verge, *n.f.*, rod.
 véritable, *adj.*, true.
 vérité, *n.f.*, truth.
 verrez. See voir.
 vers, *prep.*, towards.
 verser, *v.*, to shed, to pour.
 vêtements, *n.m.*, clothes.
 veut. See vouloir.
 veuve, *n.f.*, widow.
 vœux. See vouloir.
 viande, *n.f.*, meat.
 vice, *n.m.*, vice.
 victime, *n.f.*, victim.
 victoire, *n.f.*, victory.
 victorieux, *adj.*, victorious.
 vider, *v.*, to settle.
 vie, *n.f.*, life.
 vieillard, *n.m.*, old man.
 vieillesse, *n.f.*, old age.
 viendrait. See venir.
 vieux, *adj.*, old.
 vigne, *n.f.*, vine.
 ville, *n.f.*, town.
 vingt, *adj.*, twenty.
 vinrent. See venir.
 vint. See venir.
 virent. See voir.
 visage, *n.m.*, face.
 visiblement, *adv.*, visibly.
 visiter, *v.*, to search.
 vit. See voir.
 vite, *adv.*, quickly.
 vivait. See vivre.
 vivaient. See vivre.

vivant, *adj.*, alive.
 vivre, *irr.v.*, to live.
 vivres, *n.f.*, provisions.
 vivrez. See vivre.
 vœu, *n.m.*, wish, vow.
 voici, *adv.*, here is, here are.
 voilà, *adv.*, here are, there are.
 volle, *n.m.*, veil.
 voir, *irr.v.*, to see.
 voisin, *adj.*, neighbouring.
 voix, *n.f.*, voice.
 vol, *n.m.*, flight.
 volonté, *n.f.*, will,
 volontiers, *adv.*, willingly.
 vos, *plur.* of votre.
 votre, *adj.*, your.
 vôtre (le), *pr.* yours.
 voudrai. See vouloir.
 vouloir, *irr.v.*, to wish, to want.
 voudrent. See vouloir.
 voulut. See vouloir.
 vous, *pr.*, you.
 vous-même, *pr.*, yourself.
 voyager, *v.*, to travel.
 voyant. See voir.
 vrai, *adj.*, true.
 vraiment, *adv.*, truly, indeed.
 vu. See voir.
 vue, *n.f.*, sight.

X.

Xerxès, *p.n.*, Xerxes.

Y.

y, adv., there; *il y avait*,
there was, there were.
yeux, plur. of *œil*.

Z.

Zaanaïm, p.n., Zaanaïm.
Zacharie, p.n., Zechariah.
Zaré, p.n., Zahrites.
Ziph, p.n., Ziph.
Zorobabel, p.n., Zerubbabel.

French Classics.

EDITED BY SOME OF THE MOST EMINENT FRENCH
MASTERS IN ENGLAND.

Series I.

Price per Volume, 6d.; in cloth, 1s.

BRUEYS.—L'Avocat Patelin.

CORNEILLE.—Le Cid, Cinna, Horace, Polyeucte.

MOLIÈRE.—L'Avare, le Bourgeois Gentilhomme,
les Femmes Savantes, les Fourberies de Scapin, le
Malade Imaginaire, le Médecin malgré lui, le Misan-
thrope, les Précieuses Ridicules, Tartuffe.

MUSSET, Alfred de.—On ne saurait penser à
tout. Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

RACINE.—Andromaque, Athalie, Britannicus,
Esther, Iphigénie, Phèdre, les Plaideurs.

VOLTAIRE.—Mérope, Zaïre.

Series II.

LA FONTAINE.—Fables. Notes by F. TARVER,
M.A. 450 pages. Cloth, 2s.

PIRON.—La Métromanie. Notes by F. TARVER,
M.A. Cloth, 1s. 6d.

VOLTAIRE.—Charles XII. Notes by G. MASSON,
B.A. 2s.

VOLTAIRE.—Louis XIV. Chapters 1 to 18.
(V. Oger.) Cloth, 2s.

— Louis XIV. Chapters 14 to 24.
(V. Kastner.) Cloth, 2s.

— Louis XIV. Chapters 25 to 34.
(V. Oger.) Cloth, 2s.

Le Théâtre Français du XIXe Siècle.

Price per volume, 9d. ; in cloth, 1s.

CONTENTS.

- | | |
|---|---|
| <p>1.—Hugo, <i>Hernani</i>, by GUSTAVE MASSON, B.A., Harrow School, Examiner in the University of London.</p> <p>3.—Delavigne, <i>Les Enfants d'Edouard</i>, by FRANÇOIS TARVER, M.A., Eton College.</p> <p>5.—Melesville et Duveyrier, <i>Michel Perrin</i>, by GUSTAVE MASSON, B.A., Harrow School.</p> <p>7.—Scribe, <i>Le Diplomate</i>, by A. RAGON, City of London College.</p> <p>9.—Lebrun, <i>Marie Stuart</i>, by H. LALLEMAND, B.ès-Sc., French Lecturer, Owen's College, Manchester.</p> <p>11.—Girardin (<i>Mme. de</i>), <i>La Joie fait peur</i>, by L. J. V. GERARD, Esq., Leicester.</p> <p>13.—Coppée, <i>Le Luthier d'Orémone</i>, Comédie, by Professor A. MARIETTE, M.A.</p> <p>15.—De Banville, <i>Th., Gringoire</i>, Comédie, by HENRI BUI, B.ès-L.</p> | <p>2.—Scribe, <i>Le Verre d'Eau</i> by JULES BUI, M.A., Taylorian Teacher of French Oxford.</p> <p>4.—Bouilly, <i>L'Abbé De l'Épée</i>, by V. KASTNER, M.A., Queen's College.</p> <p>6.—Sandeau, <i>Mademoiselle De La Seiglière</i>, by H. J. V. DE CANDOLE, M.A., Ph.D., French Lecturer, University College, Bristol, and of Clifton College.</p> <p>8.—Dumas, <i>Les Demoiselles de Saint-Cyr</i>, by FRANÇOIS TARVER, M.A., Eton College.</p> <p>10.—Labiche et Jolly, <i>La Grammaire</i>, Comédie-Vaudeville, by G. PETILLEAU, B.A., Charterhouse School.</p> <p>12.—Scribe, <i>Valérie</i>, by A. ROULLIER, B.A., Bedford College and Charterhouse School.</p> <p>14.—Coppée, <i>Le Trésor</i>, Comédie, by Professor A. MARIETTE, M.A., King's College, London.</p> <p>16.—Scribe et Legouvé, <i>Adrienne Lecouvreur</i>, by A. DUPUIS, B.A., King's College School.</p> |
|---|---|

